



Porto Vilagarcía

Memoria Anual 2012



Autoridad Portuaria de Vilagarcía de Arousa

Índice *Index*

Pag. *Page*

0	Presentación <i>Presentation</i>	3
1	Estados Financieros <i>Financial statements</i>	24
2	Características Técnicas del Puerto <i>Technical Characteristics of the Port</i>	29
3	Obras y actividades autorizadas a particulares <i>Works or activities authorized to private companies</i>	48
4	Estadísticas de Tráfico <i>Traffic Statistics</i>	52
5	Utilización del Puerto <i>Port Utilization</i>	71
6	Obras <i>Works</i>	78
7	Líneas marítimas regulares <i>Regular calls</i>	81
8	Agentes portuarios <i>Port agents</i>	83



0

Presentación

Presentation

Consejo de Administración

Board of Directors

Miembros Fecha nombramiento Fecha cese

PRESIDENTA	DÑA. SAGRARIO FRANCO MALVAR	D.O.G. 02-08-11 B.O.E. 12-08-11	
------------	-----------------------------	------------------------------------	--

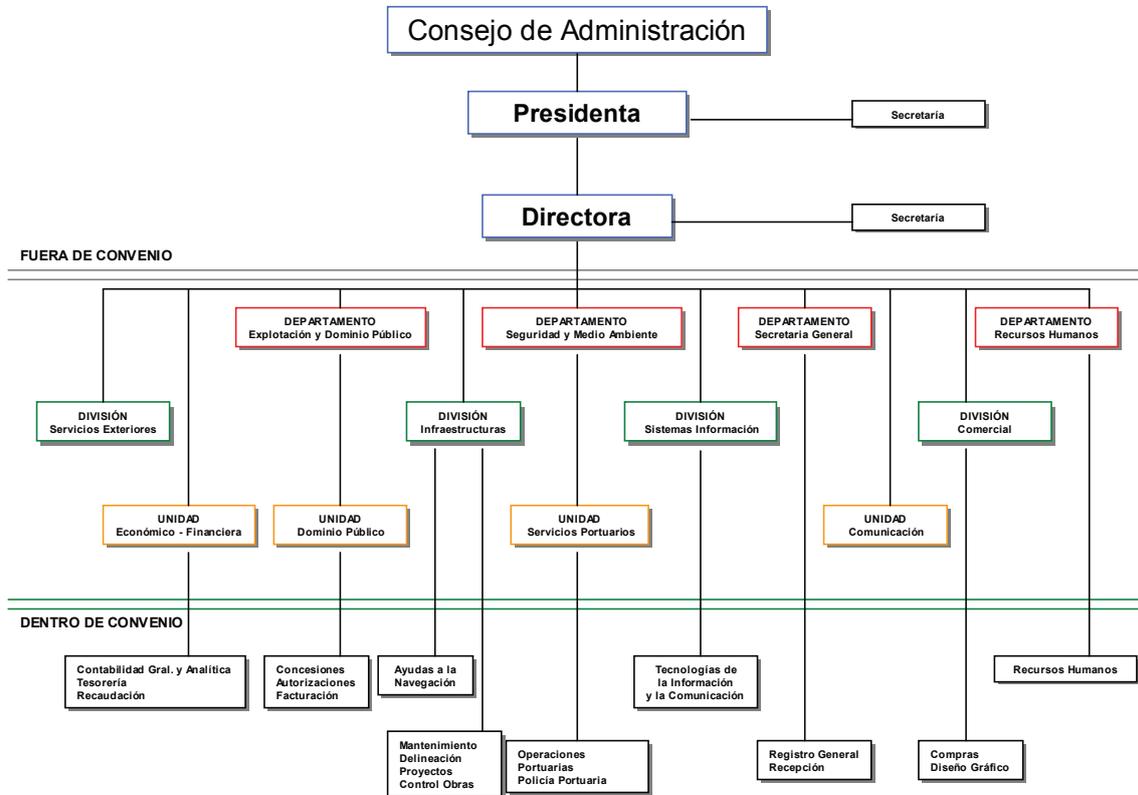
VOCALES

	D. MANUEL MARTÍNEZ CALVO, Capitán Marítimo		
Administración General del Estado	D. JAVIER SUÁREZ GARCIA	D.O.G. 16-11-10	
	D. JAVIER MARTÍNEZ ARANZÁBAL	D.O.G. 16-11-10	
	D. MANUEL RODRÍGUEZ CUERVO	D.O.G. 16-11-10	D.O.G. 07-06-12
Comunidad Autónoma	D. MANUEL ÁNGEL TARRÍO FERNÁNDEZ	D.O.G. 30-07-12	
	D. JOSÉ MANUEL CORES TOURIS	D.O.G. 16-11-10	D.O.G. 27-11-12
	D. JUAN CARLOS MANEIRO CADILLO	D.O.G. 16-11-10	
	D. COVADONGA SALGADO BLANCO	D.O.G. 16-11-10	
	D. JOSÉ JUAN DURÁN HERMIDA	D.O.G. 16-11-10	
Municipio	D. LINO MOURIÑO SANTIAGO	D.O.G. 20-07-11	
	D. XOSÉ CASTRO RATÓN	D.O.G. 20-07-11	D.O.G. 10-05-12
	D. MARÍA VILLARONGA CHAZO	D.O.G. 10-05-12	
Cámara de C. I. y Navegación de Vilagarcía de Arousa	D. MIGUEL FALCÓN NOYA	D.O.G. 16-11-10	
Organizaciones Empresariales	D. LUIS GARCÍA-REBOREDO MENDOZA	D.O.G. 16-11-10	
Organización sindical	D. ENRIQUE IGLESIAS PAZOS	D.O.G. 16-11-10	
Sector Pesquero	D. BENITO GONZÁLEZ SINEIRO	D.O.G. 16-11-10	

ASISTENTES CON VOZ PERO SIN VOTO

Secretaria:	DÑA. MARÍA CELESTE MUÑIZ OTERO, Secretaria de Servicios Generales de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía		
Directora de la A.P.	DÑA. BEGOÑA MESEJO LOUREIRO		
Asesora:	DÑA. ISABEL ALFONSO ESPÍNEIRA, Abogada del Estado		

Organigrama
Organization chart



FRANCO MALVAR, SAGRARIO
MESEJO LOUREIRO, BEGOÑA
PAZ ARIAS, JESUS
MUÑIZ OTERO, MARIA CELESTE
VIÑAS AGIS, MANUEL
ULLOA PIÑEIRO, ANA
RAMILA FERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER
GONZÁLEZ GALLEGO, ALFONSO RAMÓN
MARCOS BREVA, M. LUISA
GONZÁLEZ NUÑEZ, ANA PATRICIA
ABELLA DIEGUEZ, ROBERTO
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, FCO. XABIER
SANTOALLA VIDAL, ALEJANDRA
VENTOSO PADIN, JUAN CARLOS

PEREIRA RUIZ, FRANCISCO JAVIER
SAAVEDRA PEGO, OSCAR
ABELLA REY, CARLOS
PÉREZ CARBALLO, FELIPE
CAAMAÑO CASTILLO, FRANCISCO
PONTEVEDRA MORRAZO, JOSÉ
JAMARDO CHAZO, BEATRIZ
ALCALDE DOMÍNGUEZ, MARÍA ESPERANZA
BÓVEDA DÍAZ, YOLANDA
CAMIÑO MANEIRO, MARÍA ISABEL
GÓMEZ ARAUJO, JOSÉ ALBERTO
LAGO NOVAS, ENRIQUE
GARCÍA DOMÍNGUEZ, JUAN PABLO
MOLLINEDO CAMPAÑA, MARÍA ANTONIA
RODRIGUEZ PEREZ, JOSE ANTONIO
REY ARAUJO, FRANCISCO JAVIER
FERREIRA MARÍN, JOSÉ MANUEL
RUBIANES ABALO, DIEGO
PEREZ QUINTELA, ALEJANDRA
GARCÍA LOUREIRO, JUAN MANUEL
LÓPEZ TORRES, ANDRÉS
VILCHES PEÑA, JULIO
PERTEJO PASTOR, JOSÉ
CARRACEDO ÁLVAREZ, CARMEN ROSA
CORES REINO, MARÍA ROSA

PRESIDENTA
DIRECTORA
RR.HH., COMERCIAL Y C.G.
SERVICIOS GENERALES
SEGURIDAD Y M. AMBIENTE
EXPLOTACION Y D. PUBLICO.
SERVICIOS EXTERNOS
COMERCIAL-C.GESTION
INFRAESTRUCTURAS Y MANT.
COMUNICACION
SISTEMAS DE INFORMACION
SERVICIOS PORTUARIOS
DOMINIO PUBLICO
ECONÓMICO FINANCIERO

RR.HH.
ECONÓMICO FINANCIERO
AYUDAS NAVEGACIÓN
FACTURACIÓN
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
RECAUDACIÓN
DOMINIO PUBLICO
ECONÓMICO FINANCIERO
INFRAESTRUCTURAS
SECRETARIA GENERAL
INFRAESTRUCTURAS
AYUDAS NAVEGACIÓN
PRESIDENCIA
SERVICIOS PORTUARIOS
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
SISTEMAS INFORMÁTICOS
SISTEMAS INFORMÁTICOS
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
RR.HH.

PAISA DA VILA, CATALINA
PATIÑO REY, DANIEL
PIÑEIRO MUÑOZ, JOSÉ ANTONIO
GARCÍA CORES, JULIO FERNANDO
DIZ MORANA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, RICARDO
RODRIGUEZ OTERO, ANTONIO
ESTEVEZ GONZÁLEZ, ISIDRO MANUEL
CASTRO GIL, RAÚL
BARREIRO RÍOS, M. PILAR
ALONSO SILVA, M. DOLORES
JANZA CONDE, FRANCISCO
PADIN SANTOS, RAFAEL
PEREIRA SENRA, FÉLIX
COLLAZO QUINTELA, JOSÉ LUIS
DIZ FRANCO, ANDRÉS
GONZÁLEZ COLLAZO, ANDRÉS MANUEL
CAAMAÑO CASTILLO, JOSÉ CELSO
LORENZO GARCÍA, RICARDO A.
RUAN SANTANDER, ROBERTO JOSÉ
CAMPOS COELLO, EDUARDO MANUEL
LEIRO DIZ, ROMAN
AGRELO IGLESIAS, DANIEL
ROMERO VALLE, XOAN MANUEL
LEMONS AMEIRO, ALBERTO
SANCHEZ RUBIO, JORGE
NAVIA RIVEIRO, MANUEL
GONZÁLEZ BERRIDE, ANTONIO
PIÑEIRO CARBALLO, VICENTE JOSÉ
BARREIRO MEIS, JOSÉ LUIS
FRESCO IGLESIAS, ALVARO
ABALO GARCÍA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, MANUEL

FOLÉ GÓMEZ-RICOY, M.ª NURIA
ADAN FORTES, ANTONIO
BARREIRO REBOREDO, ANA MARIA
RISCO PEREZ, NOEL ALFONSO
ORIOLA MOLLINEDO, ENRIQUE

FACTURACIÓN
COMERCIAL
INFRAESTRUCTURAS
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
DIRECCION
COMERCIAL
SECRETARIA GENERAL
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
SECRETARIA GENERAL
AYUDAS NAVEGACIÓN
SECRETARIA GENERAL

DOMINIO PUBLICO
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD

Presentación de la Presidenta



El año 2012 ha terminado con buenas noticias para el puerto de Vilagarcía. En primer lugar, hay que destacar la recuperación del millón de toneladas de mercancía movida, algo que no se conseguía desde el año 2008. Y por otro lado, el cierre del ejercicio en positivo, con un resultado de explotación de casi 300.000 euros. Las dos cifras nos animan a seguir trabajando en la misma línea a fin de consolidar estos resultados, y reforzar la posición del Puerto de Vilagarcía en el conjunto del sistema portuario estatal.

Desde el punto de vista de los tráficos, además del resultado absoluto –un movimiento de 1.007.477 toneladas- hay que destacar el vuelco histórico en el reparto de tráficos, ya que la mercancía general fue la más importante desde el punto de vista cuantitativo, un hecho que no se producía desde el año 1973. El incremento global de los tráficos en el puerto de Vilagarcía fue del 24%, el segundo mayor del conjunto de puertos de Interés General.

En cuanto a los resultados económicos, hemos cerrado el año en positivo e incrementado nuestra cifra de negocios con relación al año 2011, gracias a la mayor actividad comercial e industrial del Puerto en los últimos 12 meses.

En el apartado de mejora de infraestructuras, a finales de 2012 se inauguró la ampliación del dragado de canal de entrada y círculo de maniobra del puerto, la ampliación del muelle Comercial y el Puesto de Inspección Fronteriza, en un acto presidido por la ministra de Fomento, doña Ana Pastor, y en el que también intervinieron el presidente de Puertos del Estado, don José Llorca, la conselleira do Medio Rural e do Mar, doña Rosa Quintana, y el alcalde de Vilagarcía, don Tomás Fole.

Continuando con la dotación y mejora de infraestructuras, 2012 fue el año del comienzo de las obras del ferrocarril a Ferrazo, fase 1, que permitirán mejorar la operatividad del puerto al dotar de una infraestructura imprescindible en un puerto de interés general a los muelles con mayores calados, línea de atraque y superficies de almacenamiento anexas. Al mismo tiempo, continuaron ejecutándose las obras de mejora portante de la explanada de Ferrazo, en la que se ubica la terminal de contenedores del Puerto de Vilagarcía. Está previsto que las dos actuaciones concluyan en este año 2013.

De este modo, el Puerto de Vilagarcía pondrá fin a la actual fase de desarrollo de infraestructuras precisamente en el año en el que se cumple el 125 aniversario desde su declaración como Puerto de Interés General. Las líneas maestras de nuestro futuro vendrán marcadas por el nuevo Plan Estratégico, que estamos redactando en la actualidad, y que busca la optimización de nuestras posibilidades como motor para el desarrollo económico y la competitividad de las empresas de nuestra zona de influencia. Para conseguir este objetivo sé que contaremos con la colaboración e implicación de las administraciones públicas de ámbito nacional, autonómico y local, la comunidad portuaria y el equipo humano de este puerto. Estoy segura de que, con el esfuerzo de todos, podremos cumplir nuestra aspiración: seguir contribuyendo cada vez más al desarrollo económico de Vilagarcía, de su comarca y de Galicia, como llevamos haciendo desde hace 125 años.

Sagrario Franco Malvar,
Presidenta de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía

President's statement



2012 ended with good news for Vilagarcía port. Firstly, it is worth highlighting the recovery of a million tonnes of cargo, something that has not been achieved since 2008. On the other hand, there was a positive close to the financial year with an operating result of 300,000 euros. These two figures provide encouragement to continue working along the same lines with the objective of consolidating these results and to strengthen Vilagarcía's port's position in the whole of the State's Port system.

From the point of view of traffic, as well as the absolute result -a movement of 1,007,477 tonnes- it is worth highlighting the turnaround in traffic distribution, given that general traffic was the most important from a quantitative point of view, a fact that has not been produced since 1973. The overall increase in traffic in Vilagarcía port was 24%, the second largest within the whole of the ports of General Interest.

With respect to economic results, the year closed on a positive note and our business figures increased in comparison to 2011, thanks to the greatest industrial and commercial activity of the port in the last 12 months.

In the infrastructure improvements section, the end of 2012 witnessed the inauguration of the dredging of the entrance channel and the port's turning circle, the widening of the Comercial dock and also the Border Inspection Post. The ceremony was presided over by the Minister of Development, Ms. Ana Pastor. It also saw the participation of State Port's president Mr. José Llorca, Regional Minister for Sea and Rural Affairs, Ms. Rosa Quintana and Vilagarcía mayor Mr. Tomás Fole.

In 2012 equipment endowment saw the start of works on the Ferrazo railway, phase 1, which will increase port operability, by providing port areas with greater depths, berthing lines and adjoining storage areas with vital infrastructure for a port of general interest. Moreover, Port Authority has continued carrying out works for the improvement of bearing capacity of Ferrazo esplanade, where Vilagarcía container terminal is located. It is foreseen that these two infrastructures will be finished within this year.

Thus, Vilagarcía will end the current phase of infrastructural development, in the same year that the port celebrates its 125 anniversary, 125 years since its declaration as a Port of General Interest. The main aspects of our future will be marked by the new Strategic Plan, currently being prepared, which will look for the optimization of our possibilities as an engine for economic development and competitiveness of business in our sphere of influence. To obtain this objective, I know that we will be able to count on the collaboration and implication of public administrations at national, regional and local level, the port community and the staff of the port. I am sure that with everyone's effort we can achieve our objectives, to continue contributing more and more to the economic development of Vilagarcía, its local hinterland as well as Galicia, as we have been doing so over the last 125 years.

Sagrario Franco Malvar,
President of the Vilagarcía Port Authority

Informe de la Directora



La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha consolidado en este año 2012 la mejoría tanto de tráficos como de resultados económicos a la que ya apuntaban sus resultados de 2011. A pesar de que aún no hemos recuperado los niveles de tráficos previos al comienzo de la crisis económica, el importante esfuerzo de contención de gasto realizado a lo largo de los últimos meses ha posibilitado un cierre del ejercicio en positivo, lo que nos sitúa en la senda de la estabilidad económica y financiera.

Resultado del Ejercicio

Después de haber terminado los años 2010 y 2011 con un resultado económico negativo, en 2012 el puerto consiguió cerrar el ejercicio con un beneficio de casi 300.000 euros. Más destacable aún es la cifra de negocio, que superó los 4,8 millones de euros, un registro que supone la mejor cifra en la historia del puerto de Vilagarcía.

Además del incremento en los ingresos directamente relacionados con la actividad portuaria –como consecuencia de una destacada subida de tráficos, del 24% a cierre del ejercicio- también aumentaron los recursos procedentes de otros ingresos de explotación, en un 14%, debido entre otros factores a la mayor aportación recibida del Fondo de Compensación interportuario. Paralelamente, se consiguió una reducción de prácticamente un 4% en los gastos de personal, mientras que en otros gastos de explotación la disminución con relación a las cifras de 2011 fue de casi un 33%.

Estos buenos resultados han permitido a la Autoridad Portuaria de Vilagarcía efectuar una reducción de las tasas portuarias para el año 2013, a fin de contribuir a la dinamización de la economía y favorecer la competitividad de las empresas situadas en el hinterland portuario. La Autoridad Portuaria de Vilagarcía espera de esta manera coadyuvar directa o indirectamente al desarrollo y consolidación de iniciativas comerciales e industriales, tanto en el municipio como su área de influencia.

Tráficos

En lo que se refiere a los tráficos, el puerto mejoró sus resultados de 2011 tanto en la categoría de graneles sólidos como graneles líquidos y mercancía general, alcanzando a cierre del ejercicio la cifra de 1.007.477 toneladas movidas. El aumento de los tráficos fue del 24%, muy superior a la media sistema portuario nacional, de un 4,04%.

La Autoridad Portuaria obtuvo el pasado año su mejor resultado histórico en tráfico de mercancía general, con un movimiento de más de 455.000 toneladas; para conseguir esta cifra fue fundamental el incremento en el tráfico de contenedores, que se duplicó con relación al año anterior. Pero también otras mercancías como el tablero, el aluminio o la pasta de papel cerraron el año en registros superiores a los de 2011.

Frente al destacado aumento del tráfico en esta categoría (+67%), los incrementos en las otras dos fueron más modestos. En graneles sólidos se alcanzó la cifra de 346.675 toneladas (+2,16%), destacando sobre todo el incremento de los cereales (+27%); además, se incorporaron otros productos a los tráficos regulares del puerto de Vilagarcía, como el fosfato, del que se movieron en 2012 más de 15.000 toneladas. En cuanto a los graneles líquidos, se contabilizaron 205.286 toneladas movidas (+2,59%), siendo la mercancía más representativa en este apartado el metanol (122.579 toneladas y un incremento del 8,5%).

Inversiones

En lo que se refiere a las inversiones, durante 2012 se pusieron en funcionamiento equipamientos fundamentales para la mejora de la competitividad portuaria y se iniciaron otras actuaciones encaminadas a dotar al puerto de Vilagarcía de infraestructuras más eficientes y sostenibles, que redunden en un incremento de la operatividad portuaria.

-Puesto de Inspección Fronteriza. Inaugurado en diciembre, el edificio cuenta con una superficie de 1.250 metros cuadrados, en la que se sitúan las dependencias de los cuatro organismos inspectores: Sanidad Exterior, Sanidad Animal, Sanidad Vegetal y SOIVRE (Servicio Oficial de Inspección, Vigilancia y Regulación de las Exportaciones).

Informe de la Directora

-Ferrocarril a Ferrazo, fase 1. En 2012 comenzaron a ejecutarse los trabajos para extender la conexión ferroviaria del puerto de Vilagarcía a los muelles de la zona sur. Este proyecto, vital para el futuro del puerto, ha comenzado a materializarse después de un largo periodo de estudios previos, necesarios para la dotación de una infraestructura que, además de incrementar la operatividad de las instalaciones portuarias, supondrá una renovación total de las zonas de confluencia entre el Puerto y la ciudad de Vilagarcía.

-Mejora portante de la explanada de Ferrazo. A lo largo de 2012 se ha desarrollado la parte técnicamente más compleja de este proyecto, que completa la apuesta del puerto de Vilagarcía por el tráfico de contenedores. Las actuaciones ya realizadas son básicas para permitir la captación de nuevas líneas de contenedores y aprovechar al máximo el potencial de crecimiento del puerto en este ámbito.

-Otras obras menores. Con cargo al fondo de compensación interportuario la Autoridad Portuaria ha llevado a cabo durante 2012 diversas actuaciones, tales como la reparación del muelle de atraque de Sálvora, la renovación de elementos de sistema de seguridad y control de accesos o la sustitución de luminarias en el recinto portuario por otras tipo LED.

Con las obras ya terminadas y las actuaciones en marcha la Autoridad Portuaria de Vilagarcía se sitúa en una posición inmejorable para seguir prestando un servicio fundamental a sus clientes y usuarios y contribuir, con la cooperación y participación de toda la comunidad portuaria, al desarrollo económico de su zona de influencia.

Begoña Mesejo Loureiro,
Directora de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía

Director's report



In 2012 Vilagarcía Port Authority consolidated improvements both in traffic as well as in economic results, which were suggested by its figures at the end of 2011. Despite the fact that we still have not recovered traffic levels previous to the start of the crisis, the important cost cutting carried out throughout the last few months has facilitated a positive end of financial year, which situates us in the path of financial and economic stability.

Fiscal Year Income

After having ended 2010 and 2011 with negative economic results, in 2012 the port managed to close the financial year with a profit of almost 300,000 euros. Even more noteworthy is that revenue exceeded 4.8 million euros, the best result in the Port's history.

In addition to the increase in income directly related to port activity –as a result of an outstanding port traffic growth, +24% at the end of the year-, also resources from other operating income increased by 14%, due, amongst other factors, to the increased contribution received from the Inter-port Compensation Fund.

At the same time, a reduction of almost 4% was achieved in staff costs, while in other operating expenditure there was a decrease of 33%, compared to 2011 figures.

These good results have made possible for Vilagarcía Port Authority to carry out a reduction of port taxes in 2013, with the aim of contributing to dynamize the economy and to benefit the competitiveness of companies located in Vilagarcía's port hinterland. Vilagarcía Port Authority expect in this way to help directly or indirectly in the development and strengthening of commercial and industrial initiatives, in town as well as in its surrounding area of influence.

Traffic

With respect to traffic, the port improved its results from 2011 in the general cargo category and also in dry and liquid bulks, reaching a figure of 1,007,477 moved tonnes at the end of the year. There was a traffic increase of 24%, clearly superior to the average increase in Spanish port system, that was 4.04%.

In the previous year the Port Authority achieved its best historic result in general cargo traffic, with more than 455,000 tonnes; to achieve this, the increase to the container traffic –which doubled its 2011 figures- was fundamental. But also other cargo such as chipboard, aluminium and paper pulp finished the year with a higher register than those of 2011.

With the highlighted rise in traffic in this category (+67%), the growth rate in the other two has been more modest. Dry bulks managed to reach the figure of 346,675 tonnes (+2.16%), highlighting above all the increase in cereals (+27%). Other products were incorporated to the regular traffic of Vilagarcía de Arousa, such as phosphate, of which 15,000 tonnes were moved in 2012. With respect to liquid bulks, 205,286 moved tonnes were accounted for an increase of 2.59%; methanol was the most representative good in this section with 122,579 tonnes and increase of 8.5%.

Investments

With regards to investments, during 2012 fundamental equipments were put into operation in order to improve the port's competitiveness and other proceedings were started with the aim of offering Vilagarcía port more sustainable and efficient infrastructures, which should provide an increase in the port's operating capacity.

-Border Inspection Post. Inaugurated in December, the building offers an area of 1,250 square metres for four inspection organizations premises: Foreign Health, Animal Health, Plant Health and and SOIVRE (Service for Export Inspection, Surveillance and Regulation).

-Rail track to Ferrazo, phase 1. In 2012 construction work was started to extend Vilagarcía Port's rail system to the docks in the south zone. After a long period of previous studies, one of the most important projects of Vilagarcía port

Director's report

began to materialize. This project not only will increase the port's operability, but it will also allow a total renovation of the confluence area between the Port and Vilagarcía city.

-Capacity improvement of Ferrazo esplanade. Throughout 2012, the technically most complex part of this project –that reinforces Vilagarcía's Port position in container-shipping field- was carried out. The already completed proceedings are essential for getting new container lines and taking advantage of the maximum growth potential of the port in this area.

-Other minor works. The Port Authority has carried out diverse proceedings throughout 2012, financed by the Interport Compensation Fund, which will suppose a direct improvement in security and energy efficiency, such as repairing of Sálvora docking quay, the renewal of security system elements and access control and the substitution of lights in port premises, incorporating LED lamps.

With works already completed and the projects under construction, Vilagarcía Port will be in an outstanding position to continue providing a fundamental service to its clients and users, whilst also contributing with the cooperation and the participation of all the port community for the economic development of its influence zone.

Begoña Mesejo Loureiro,
Director of the Vilagarcía Port Authority

Actividades diversas

Several activities



Gran participación en la sexta bandera "Porto de Vilagarcía"

Unos 700 remeros pertenecientes a 15 clubs de la provincia de Pontevedra tomaron parte en la sexta edición de la bandera de bateles "Porto de Vilagarcía", celebrada en marzo de 2012. El triunfo en la categoría femenina fue para Samertolameu, de O Grove, mientras que las vilaxoanesas quedaron en tercera posición. En categoría masculina se impuso Tirán, mientras que el Club de Remo Vilaxoán, equipo local y organizador de la Bandera, obtuvo la segunda plaza.

La competición se desarrolló en un campo de regatas en Vilaxoán, en el que los participantes recorrieron una distancia de entre 1.000 y 2.000 metros, en función de su categoría.

Visita del presidente de la Mancomunidad de O Salnés a la Autoridad Portuaria

En enero de 2012 el presidente de la Mancomunidad de O Salnés, Gonzalo Durán, mantuvo una entrevista con la presidenta de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, Sagrario Franco, en la sede de esta institución. El encuentro fue la primera toma de contacto entre los responsables de los dos organismos, que acordaron profundizar las relaciones entre Autoridad Portuaria y mancomunidad para que el puerto pueda servir de "trampolín" para la exportación desde la comarca, especialmente por parte de la pequeña y mediana empresa que, utilizando los servicios e instalaciones del puerto, puede abrirse a un amplio mercado.



Actividades diversas

Several activities



El director general de la Marina Mercante, en el Puerto de Vilagarcía

Rafael Rodríguez Valero, director general de la Marina Mercante, realizó en marzo de 2012 su primera visita a la Autoridad Portuaria de Vilagarcía desde su acceso al cargo, tres meses antes. El encuentro sirvió para que el director general expusiera a la presidenta del puerto, Sagrario Franco, las líneas fundamentales de su labor, que se extiende a en ámbitos como la seguridad marítima y contaminación, normativa marítima y cooperación internacional, capitánías marítimas, náutica de recreo o inspecciones marítimas, por lo que la coordinación y colaboración entre esta entidad y los Puertos de Interés General es clave para que las dos partes puedan desarrollar sus competencias con la mayor eficiencia.

Visita a las olímpicas gallegas

En el mes de febrero, la presidenta de la Autoridad Portuaria, Sagrario Franco, acudió junto con el alcalde de Vilagarcía, Tomás Fole, el máximo responsable autonómico en materia de Deportes, José Ramón Lete Lasa, y el presidente de la Federación Galega de Vela, José Ángel Rodríguez, a las instalaciones del Centro Galego de Vela, situado en terrenos de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía. El motivo de la visita fue felicitar a la tripulación formada por Tamara Echegoyen, Sofía Toro y Ángela Pumariaga por haber conseguido clasificar a España para los Juegos Olímpicos de Londres, en la clase match race. Unos meses más tarde, esta misma tripulación galico-asturiana se alzaría con la medalla de oro olímpica tras una brillante competición.



Actividades diversas

Several activities



Promoción del Puerto en la feria Seatrade Miami

El Puerto de Vilagarcía acudió el pasado año -dentro de una delegación de la que formaron parte diversas Autoridades Portuarias españolas- la feria internacional más importante del sector crucerístico, Seatrade Miami. La presencia del Puerto de Vilagarcía en este evento sirvió para promocionarse como alternativa para el tráfico de cruceros en el noroeste y fachada atlántica peninsular. Los atractivos de la ciudad de Vilagarcía y la comarca de O Salnés, con la posibilidad de realizar una gran variedad de actividades de ocio y tiempo libre, centraron la propuesta arousana en Seatrade Miami.

La Autoridad Portuaria completa la instalación de luces LED en boyas y balizas

La Autoridad Portuaria culminó en 2012 su programa para la instalación de luces tipo LED en todas las boyas y balizas de su competencia, tanto en la ría de Arousa como en la de Muros-Noia. Frente a las luces convencionales, las LED ofrecen como principales ventajas su menor consumo y mayor rendimiento y fiabilidad, ya que no se funden. El Puerto también cuenta con este tipo de instalaciones en varios de los faros de su competencia, y actualmente sólo tres -Punta Ínsua, Corrubedo y Sálvora- mantienen luces convencionales.



Actividades diversas

Several activities



La Autoridad Portuaria amplía su red ferroviaria

En el verano de 2012 dieron comienzo las obras de extensión del tendido ferroviario del puerto de Vilagarcía a los muelles de la zona sur. El proyecto del ferrocarril a Ferrazo comprende, en su primera fase, los trabajos para la prolongación del trazado ferroviario a los muelles Comercial y de Comboa, mientras que en una segunda fase, que está previsto acometer a medio plazo, el tendido se completará hasta alcanzar el muelle de Ferrazo.

Los trabajos, con un plazo de ejecución de 10 meses y un presupuesto de 5 millones de euros –parcialmente financiados con Fondos de Cohesión de la Unión Europea–, están siendo acometidos por la empresa COMSA. Con motivo de esta actuación la Autoridad Portuaria y el Concello de Vilagarcía firmaron un convenio para la utilización provisional, durante el periodo de ejecución de las obras, de la zona de O Ramal, de titularidad portuaria, como estacionamiento público y gratuito. En total, en la zona se habilitaron más de 220 plazas de estacionamiento.

Actividades diversas

Several activities

Adjudicación de la terminal de contenedores de Ferrazo

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía acordó en su sesión del mes de abril adjudicar a la empresa Boluda Terminales Marítimas el concurso convocado para el otorgamiento de concesión en la explanada de Ferrazo, con destino a terminal de contenedores. La superficie total concesionada asciende a 42.076 metros cuadrados, e incluye no solo el terreno, sino también las instalaciones anexas y necesarias para la actividad. El tráfico mínimo anual se fija en 30.000 TEUS y la duración de la concesión, en 21 años.

El otorgamiento de la concesión, una vez realizados los trámites preceptivos de confrontación del proyecto sobre el terreno con el fin de verificar su adecuación y viabilidad, y la información pública y oficial, se hizo efectivo en julio. La empresa opera actualmente con una línea semanal de contenedores que realiza el recorrido Bilbao-Vilagarcía-Lisboa-Canarias.

Nueva web y presencia en redes sociales

En abril de 2012 la Autoridad Portuaria de Vilagarcía estrenaba una renovada página web, www.portovilagarcia.es, elaborada íntegramente por personal del Puerto, tanto en cuanto a su diseño como a la estructuración y dotación de contenidos.

La página fue diseñada con un triple objetivo: servir de herramienta promocional, facilitar el acceso a información y documentación a clientes y usuarios, y poner en conocimiento del público en general la actualidad del puerto y sus proyectos.

Unos meses más tarde el Puerto de Vilagarcía se posicionaba en las redes sociales con la entrada en funcionamiento de la página de facebook y la cuenta de twitter "Porto Vilagarcía", que sumadas a su canal de youtube del mismo nombre, lo convierten en el primer puerto gallego de interés general con presencia en las tres principales redes sociales.

Actividades diversas

Several activities



Descarga de 33.000 toneladas de cereal

El puerto de Vilagarcía acogió en el mes de mayo de una de las mayores descargas de año. El buque protagonista fue el "Blue Sand", con bandera de Panamá, y la mercancía, 33.000 toneladas de maíz que fueron desembarcadas en el muelle de Comboa. La escala estuvo consignada por la empresa P&J Carrasco.

La conselleira visita Vilagarcía en el Día Mundial de los Océanos

El Puerto de Vilagarcía fue el escenario elegido por la Xunta de Galicia para la celebración del acto central de la conmemoración del Día Mundial de los Océanos, que se celebra el 8 de junio. Al acto asistió la conselleira de Medio Rural e do Mar, Rosa Quintana, además de la presidenta de la Autoridad Portuaria, Sagrario Franco, el alcalde de Vilagarcía, Tomás Fole, y el delegado territorial de la Xunta, José Manuel Cores Tourís. También estuvo presente una amplia representación de la comunidad portuaria vilagarciana. Pero sin duda, los protagonistas fueron un grupo de alumnos del colegio de A Escardía, que tuvieron ocasión de conocer el buque "Ría de Vigo" y de visitar el puerto de Vilagarcía.



Actividades diversas

Several activities



Simulacro de emergencias en el Puerto

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía puso a prueba el correcto funcionamiento de sus planes de actuación en caso de emergencia con la celebración de un simulacro. El ejercicio, que se desarrolló el día 20 de junio, constó de tres supuestos: la colisión de dos buques en las inmediaciones del muelle Comercial y posterior incendio de uno de ellos; un incendio en un almacén del muelle Comercial; y la llegada de un polizón a bordo de un barco de mercancías y localización de un paquete sospechoso en el muelle Comercial.

Los supuestos implicaron la activación del Plan de protección del puerto, el Plan de emergencia interior y el Plan interior de contingencias contra la contaminación marina accidental. En total, unas sesenta personas participaron en el simulacro. La coordinación del ejercicio se realizó desde el Centro de Control de Emergencia de la Autoridad Portuaria, en el que se dieron cita, además del personal propio de la Autoridad Portuaria y la Capitanía Marítima, representantes de los diferentes organismos con participación en el simulacro: Policía Nacional, Guardia Civil, Bomberos, Protección Civil, Salvamento Marítimo, Capitanía Marítima, Concello de Vilagarcía y Xunta de Galicia, así como de concesionarios, consignatarios y otros miembros de la comunidad portuaria.

Actividades diversas

Several activities



La Autoridad Portuaria se certifica en gestión medioambiental

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía obtuvo en 2012 la certificación ambiental UNE-EN-ISO 14001:2004 y renovó la UNE-EN-ISO 9001:2008, de gestión de calidad, que ya tenía. Las certificaciones fueron recibidas por la presidenta de la Autoridad Portuaria, Sagrario Franco, de manos del Juan Maties, director general de Lloyd's Register Quality Assurance, del día 24 de julio.

El alcance de la certificación es, en los dos casos: Gestión directa de servicios portuarios: señalización marítima, suministros de energía eléctrica y agua potable; Escala de buques; Servicios de almacenamiento: seguridad y vigilancia; Gestión del uso del dominio público portuario: concesiones y autorizaciones; e Infraestructura e inversión portuaria.

Actividades diversas

Several activities

Reunión del Comité Ejecutivo de ANESCO en el Puerto de Vilagarcía

La Asociación Nacional de Empresas Estibadoras y Consignatarias (ANESCO) celebró el día 6 de junio una reunión de su comité ejecutivo en el puerto de Vilagarcía. Los asistentes fueron recibidos por la presidenta de la institución, Sagrario Franco, en la sala del Consejo de Administración del Puerto. Franco Malvar dio la bienvenida al puerto a todos los asistentes y resaltó la importancia “de tener conocimiento de las sugerencias que las empresas consignatarias y estibadoras puedan formular para la mejora de la operatividad portuaria, teniendo en cuenta el papel clave que desempeñan dentro de la logística de todos los puertos”.



El Presidente de la DO Rías Baixas se reunió con la presidenta del Puerto

Las oportunidades de negocio que supone la cercanía del puerto de Vilagarcía a la zona de producción de los vinos de la Denominación de Origen Rías Baixas fueron abordadas en una entrevista que en el mes de septiembre mantuvieron el presidente del citado organismo, Juan Gil de Araújo, y el alcalde de Cambados, Luis Aragunde, con la presidenta de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, Sagrario Franco Malvar.

La presidenta destacó que el puerto facilita a las bodegas de la zona “abrirse a nuevos mercados” y añadió que el puerto de Vilagarcía promocionará la Ruta del Vino entre los cruceros; por su parte, Gil de Araújo y Aragunde apuntaron a la conveniencia de que las dos entidades “aprovechen sinergias” para el pleno desarrollo del potencial económico y turístico de la comarca.

Actividades diversas

Several activities



Retirada de las lanzaderas del "Prestige"

En el mes de septiembre de 2012 eran retiradas del Puerto de Vilagarcía tres de las lanzaderas del "Prestige", que llevaban varios años depositadas en terrenos portuarios. Las estructuras, diseñadas para el vaciado de la carga del buque, estaban situadas en una parcela afectada por el proyecto del ferrocarril a Ferrazo, y que a la finalización de las obras quedará dentro de la zona portuaria de uso público. Por ese motivo, la Autoridad Portuaria de Vilagarcía gestionó ante Sasemar su retirada de ese emplazamiento. Su salida del Puerto de Vilagarcía permitirá a la Autoridad Portuaria disponer de una atractiva parcela, de 1.400 metros de superficie y apta para el desarrollo de iniciativas empresariales de muy diversa índole. El terreno cuenta con una ubicación privilegiada, ya que está muy próxima al centro urbano, dentro de la zona portuaria de uso público y a escasos metros del acceso del puerto a la autopista.

Actividades diversas

Several activities



El valor de las mercancías portuarias alcanzó los 550 millones de euros

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía hizo público en 2012 el un estudio sobre el valor de las mercancías movidas a través del puerto en el año anterior. Dicho valor ascendió a 549,9 millones de euros, lo que supone un incremento del 35% con relación a 2010.

El cálculo de esta cifra, elaborado por la propia Autoridad Portuaria, se efectuó tomando como referencia el valor medio ponderado de cada producto de acuerdo con los importes declarados en la aduana, referencia que se aplicó a todas las mercancías movidas a través del Puerto de Vilagarcía de Arousa, en exportaciones, importaciones, comercio nacional y tránsito.

De acuerdo con el citado estudio, la mercancía general alcanzó un valor industrial de 261.754.126 , lo que supone un 48% del total. El valor de los graneles líquidos fue de 85.156.867 , lo que constituye un 15%. Los graneles sólidos tuvieron un valor de 58.100.878 , cifra que equivale a un 11% del total. La cantidad restante –144.891.245 euros, o lo que es lo mismo, un 26% del total- es atribuible al tráfico terrestre.

Mejora de la seguridad y la eficiencia energética

La mejora del servicio a los usuarios, ya sea de manera directa o indirecta, fue el eje en torno al cual se articularon las actuaciones que el puerto de Vilagarcía llevó a cabo en 2012 con cargo a la aportación recibida del Fondo de Compensación Interportuario (1,1 millones de euros). El programa de obras se centró principalmente en la mejora de la eficiencia energética y la seguridad en el recinto portuario, realizándose, entre otras actuaciones, la reparación del muelle de atraque de Sálvora, la sustitución de elementos del sistema de seguridad y control de accesos o la instalación de luminarias más eficientes en el recinto portuario.

Actividades diversas

Several activities



La ministra de Fomento inauguró las nuevas instalaciones del Puerto de Vilagarcía

La ministra de Fomento, Ana Pastor, acudió el día 14 de diciembre a Vilagarcía para presidir la inauguración de las nuevas instalaciones del Puerto: el nuevo puesto de inspección fronteriza, la ampliación del muelle Comercial Oeste y el dragado del canal de entrada y círculo de maniobra, obras que han supuesto una inversión global de más de 20 millones de euros.

Con carácter previo al acto de inauguración, la ministra –que visitó Vilagarcía acompañada por el presidente de Puertos del Estado, José Llorca- se reunió con los miembros del Consejo de Administración del Puerto, encuentro al que también asistió el delegado del Gobierno en Galicia, Samuel Juárez. A continuación se desarrolló la inauguración de las mencionadas infraestructuras, en un acto que contó con la presencia de autoridades de ámbito local, provincial y autonómico, así como de una amplia representación de la comunidad portuaria.

En su intervención, la ministra valoró muy positivamente el incremento de tráfico del puerto de Vilagarcía a lo largo del año y definió como “claves para el desarrollo de la comarca y de Galicia” las infraestructuras inauguradas.

Características

El nuevo edificio para el puesto de inspección fronteriza (2,6 millones de euros), que ocupa una superficie de 1.250 m², cuenta con de las dependencias precisas para la revisión de todo tipo de productos, tanto de consumo humano como no humano, y dispone de instalaciones específicas para Sanidad Animal, Sanidad Vegetal, Sanidad Exterior y SOIVRE. La ampliación del muelle Comercial Oeste (13,4 millones de euros) ha incrementado el calado hasta los 13 metros, generándose –gracias al desplazamiento de la línea de atraque en 60 metros en la alineación oeste y en 65 metros en la alineación norte- una nueva línea de atraque de 505 metros, además de 25.000 metros cuadrados de superficie de almacenamiento en tierra. Finalmente, el dragado del canal de entrada y círculo de maniobra (4,5 millones de euros) ha aumentado los calados de la zona de acceso y maniobras hasta los 10 metros de profundidad, y la zona de acceso al muelle del Ramal hasta los 9 metros. Tanto el dragado del canal de entrada y círculo de maniobra como la ampliación del muelle Comercial Oeste estuvieron cofinanciados al 73% con Fondos de Cohesión de la Unión Europea.



1

Estados financieros

Financial statements



1.1 Balance de situación a 31 de diciembre de 2012*Balance sheet at december 31, 2012*

ACTIVO/ASSETS	31/12/2012	31/12/2011
A) ACTIVO NO CORRIENTE	73.005.044,05	70.889.612,33
I. Inmovilizado intangible	52.152,46	62.782,93
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	3.884,52	4.424,52
2. Aplicaciones informáticas	23.547,94	33.638,41
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	24.720,00	24.720,00
II. Inmovilizado material	62.042.877,83	59.794.881,46
1. Terrenos y bienes naturales	8.040.948,60	8.040.416,13
2. Construcciones	48.183.316,94	50.216.325,78
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	308.796,32	295.003,80
4. Inmovilizado en curso y anticipos	5.137.889,64	929.733,88
5. Otro inmovilizado	371.926,33	313.401,87
III. Inversiones inmobiliarias	10.761.977,63	10.901.152,29
1. Terrenos	9.350.004,29	9.350.004,29
2. Construcciones	1.411.973,34	1.551.148,00
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	148.036,13	130.795,65
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	147.716,32	129.795,06
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	-	-
4. Otros activos financieros	319,81	1.000,59
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	8.647.806,88	10.506.595,30
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	990.000,00	-
II. Existencias	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	3.269.665,42	5.503.000,95
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	437.047,85	1.212.276,36
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	-	775,28
3. Deudores varios	907.648,36	1.118.954,08
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	1.374.392,99	2.842.900,96
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	550.576,22	328.094,27
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	3.021.964,79	1.941.895,94
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	11.908,28	9.302,34
3. Otros activos financieros	3.010.056,51	1.932.593,60
VI. Periodificaciones	14.756,25	18.930,65
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	1.351.420,42	3.042.767,76
1. Tesorería	1.351.420,42	3.042.767,76
2. Otros activos líquidos equivalentes	-	-
TOTAL ACTIVO (A+B)	81.652.850,93	81.396.207,63

1.1 Balance de situación a 31 de diciembre de 2012*Balance sheet at december 31, 2012*

PASIVO / LIABILITIES	31/12/2012	31/12/2011
A) PATRIMONIO NETO	58.751.371,89	58.932.373,35
A-1) Fondos propios	31.435.103,82	31.148.290,92
I. Patrimonio	20.776.657,09	20.776.657,09
II. Resultados acumulados	10.371.633,83	11.313.688,40
III. Resultado del ejercicio	286.812,90	(942.054,57)
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	27.316.268,07	27.784.082,43
B) PASIVO NO CORRIENTE	16.731.499,90	17.831.158,84
I. Provisiones a largo plazo	-	-
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	-	-
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	16.731.499,90	17.831.158,84
1. Deudas con entidades de crédito	16.642.933,48	17.818.652,36
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	88.566,42	12.506,48
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	6.169.979,14	4.632.675,44
II. Provisiones a corto plazo	-	-
III. Deudas a corto plazo	4.117.895,69	2.628.019,28
1. Deudas con entidades de crédito	1.300.700,68	2.049.387,77
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	2.730.678,73	535.356,59
3. Otros pasivos financieros	86.516,28	43.274,92
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	2.052.083,45	2.004.656,16
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	585.458,00	508.707,84
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	1.312.500,00	1.312.500,00
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	154.125,45	183.448,32
VI. Periodificaciones	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	81.652.850,93	81.396.207,63

1.2 Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2012*Operating account current trading results at at december 31, 2012*

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2012	2011
1. Importe neto de la cifra de negocios	4.818.474,06	4.613.570,63
A. Tasas portuarias	4.388.807,74	3.763.900,29
a) Tasa de ocupación	1.558.263,68	1.590.201,39
b) Tasas de utilización	2.266.912,66	1.631.252,95
1. Tasa del buque (T1)	688.637,45	524.070,71
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo (T5)	8.607,69	8.864,79
3. Tasa del pasaje (T2)	5.190,83	8.029,16
4. Tasa de la mercancía (T3)	1.564.428,73	1.090.043,32
5. Tasa de la pesca fresca (T4)	-	-
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito (T6)	47,96	244,97
c) Tasa de actividad	542.714,93	522.453,24
d) Tasa de ayudas a la navegación	20.916,47	19.992,71
B. Otros ingresos de negocio	429.666,32	849.670,34
a) Importes adicionales a las tasas	155.263,73	164.848,44
b) Tarifas y otros	274.402,59	684.821,90
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	1.809.671,06	1.584.010,20
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	546.747,88	627.632,78
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	-	18.711,93
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	165.923,18	323.665,49
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	1.097.000,00	614.000,00
		0
6. Gastos de personal	(2.975.900,89)	(3.100.067,48)
a) Sueldos, salarios y asimilados	(2.112.293,90)	(2.289.908,39)
b) Indemnizaciones	(6.848,00)	-
c) Cargas sociales	(856.758,99)	(895.638,64)
d) Provisiones	-	85.479,55
7. Otros gastos de explotación	(1.112.775,62)	(1.652.588,75)
a) Servicios exteriores	(873.229,78)	(810.508,65)
1. Reparaciones y conservación	(185.141,18)	(100.769,47)
2. Servicios de profesionales independientes	(75.281,28)	(34.673,79)
3. Suministros y consumos	(249.537,04)	(237.907,56)
4. Otros servicios exteriores	(363.270,28)	(437.157,83)
b) Tributos	(65.130,47)	(90.992,51)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	74.430,42	(485.143,68)
d) Otros gastos de gestión corriente	(67.289,78)	(65.436,49)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011	(150.556,01)	(149.507,42)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(31.000,00)	(51.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado	(2.546.829,72)	(2.494.706,87)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	788.801,58	757.179,88
10. Excesos de provisiones	-	14.372,27
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	29.280,41	(151.760,34)
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	29.280,41	(151.760,34)
Otros resultados	-	-
a) Ingresos excepcionales	-	-
b) Gastos excepcionales	-	-

1.2 Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2012

Operating account current trading results at at december 31, 2012

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2012	2011
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	810.720,88	(429.990,46)
12. Ingresos financieros	157.812,15	147.531,08
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	85.661,76	147.531,08
c) Incorporación al activo de gastos financieros	72.150,39	-
13. Gastos financieros	(670.047,65)	(636.250,23)
a) Por deudas con terceros	(670.047,65)	(636.250,23)
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	(11.672,48)	(23.344,96)
a) Deterioros y pérdidas	(11.672,48)	(23.344,96)
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	(523.907,98)	(512.064,11)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	286.812,90	(942.054,57)
17. Impuesto sobre beneficios	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	286.812,90	(942.054,57)

A large red Kalmar container handler is shown in the foreground, lifting a blue container. The handler has a long boom and large tires. In the background, a large blue gantry crane is visible, along with other containers and port infrastructure under a clear blue sky.

2 Características técnicas

Technical Characteristics

2.1 Condiciones generales

General data

2.1.1 Situación / Location

Longitud / Longitude	8° 46' W
Latitud / Latitude	42° 36' N

2.1.2 Régimen de vientos / Wind Conditions

Reinante / Prevailing	N y SW
Dominante / Dominant	N, WNW y SW

2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos

Storm Conditions in Deep Water

Largo Length	8.100 m
Máxima longitud de ola Maximum wave length	39 m
Ola significativa Significant wave height	-

2.1.4 Mareas / Tides

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	4,21 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero	0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero	4,21 m.

2.1.5 Entrada / harbour entrance

2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel

Orientación / Position	SW
Anchura / Width	1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	Fango
Longitud / Length	20.000 m.

2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth

Orientación / Position	S
Anchura / Width	3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	1 nudo

2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos

Tugboats use for entering and leaving

2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año

Biggest ship called during the last year

	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	STELLA BECRUX	STELLA BECRUX
Nacionalidad / Nationality	SINGAPUR	SINGAPUR
G.T. / G.T.	43881	43881
T.P.M. / D.W.T.	80328	80328
Eslora / Length	229	229
Calado / Draught	14,5	14,5
Tipo / Type	GRANELERO	GRANELERO
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

2.1 Condiciones generales

General data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.1 Zona I / Zone I

Situación

La Zona I, o interior de las aguas portuarias, comprende la superficie marítima delimitada por: Morro del Muelle de Carril, Islote Malveira Chica, Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaB-Vért.B, Políg. VilagarcíaB-Vért.C, Punta Preguntoiro, y toda la costa comprendida entre el primer y último puntos citados (Vilaxoán, Puerto de Vilagarcía, Playas de La Concha y La Compostela).

Esta definición de la Zona I, contenida en el Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, se ha retirado toda la ensenada de Rianxo y los polígonos de viveros flotantes, y la parte norte del canal de navegación se ha pasado a Zona II.

Todo ello respetando las aguas del puerto autonómico de Vilaxoán, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987.

Además, el Plan de Usos incorpora una norma básica a efectos de la exclusión fuera la Zona de Servicio portuaria de las Zonas de Baño definidas por el art.69 del "R.D. 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley de Costas" (sólo para los tramos de costa no incluidos en la Zona de Servicio terrestre del Puerto): la zona de baño, a excluir de la Zona de Servicio de aguas del puerto se define como: las zonas debidamente balizadas a este efecto, mientras que en los tramos de costa que no estén balizados como zona de baño se entenderá que ésta ocupa una franja de mar contigua a la costa de una anchura de 200 metros en las playas y 50 metros en el resto de la costa.

Situation

Zone I, inner part of the port waters, covers the maritime surface limited by: Morro in Carril quay, Malveira Chica Island, the rafts area Vilagarcía A-Vertex C, Punta Preguntoiro and the rest of the coast between the first and the last of the before-mentioned points (Vilaxoán, Vilagarcía Port, La Concha and La Compostela Beaches).

This definition of Zone I, contained in the Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a O.M. from June 9th 1987: basically, the Rianxo inlet and the rafts area were removed, and the north part of the navigation channel was transferred to Zone II.

Everything leaving aside the waters that belong to the autonomic port of Vilaxoán, defined in the same O.M. from June 9th 1987.

Moreover, the Uses Plan includes a basic norm in order to exclude of the port service area the Bath zones defined in the article 69 from the "R.D. 1471/1989, from December the 1st, that approves the General Regulation for the development and execution of the Law or Coasts" (just for the coast sections non included in the Port land service area): the bath area, excluded from the service area of waters is defined as the area perfectly signalled for this matter, while the coast sections not signalled as bath area will be included in a sea strip next to the coast with a width of 200 meters by the beach and 50 metres in the rest of the coast.

	Antepuerto Outer harbour	Dársenas / Basins			Total Total
		Comerciales Commercial use	Pesqueras Fishing use	Resto Other uses	
Total Zona I (hectáreas)	549	82	-	-	631

2.1 Condiciones generales

General data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.2 Zona II/ Zone II

Situación

La Zona II, o exterior de las aguas portuarias, queda delimitada por: Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA- Vért.C, Políg.VilagarcíaA- Vért.D, Políg.CaramiñalE- Vért.F, Políg.CaramiñalE- Vért.A, Políg.CaramiñalD- Vért.G, Políg.CaramiñalD-Vért.H, Políg.CaramiñalD- Vért.A, Políg.CaramiñalC- Vért.A, Políg.CaramiñalB- Vért.D, Políg.CaramiñalB- Vért.A, Políg.CaramiñalA- Vért.B, Políg.CaramiñalG- Vért.D, Políg.CaramiñalG- Vért.A, Políg.CaramiñalG- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.A, Políg.CaramiñalH- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.C, Políg.CaramiñalH- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.B, Políg.RibeiraC- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.C, Políg.RibeiraC- Vért.A, Punta Aguiúncho, Punta Touro (y el tramo de costa entre estas dos últimas, correspondiente a la ensenada de Ribeira), Políg.RibeiraB- Vért.E, Políg.RibeiraB-Vért.F, Islote Cabeceiro Grande, punta septentrional de la Isla de Sálvora, punta Brisán en la Isla de Sálvora (y el tramo de costa de esta isla entre las dos puntas citadas), Punta Con de Agueira en la Península de O Grove, Punta Veiviña, Políg. GroveC- Vért.A, Políg.GroveC- Vért. B, Políg.CambadosC-Vért.A, Políg.CambadosC- Vért.A1, Políg.CambadosC-Vért. B1, Políg.CambadosC- Vért.B, Políg.CambadosB- Vért.A, Políg.CambadosB- Vért.B, Políg.CambadosA- Vért.A, Políg.CambadosA- Vért.B, Políg.VilagarcíaB- Vért.A, Políg.- VilagarcíaB- Vért.B.

Esta definición de la Zona II, contenida en el Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, de la totalidad de la ría al S.O. de As Sinas, se pasa a restringir la Zona II al canal de navegación delimitado por los polígonos de viveros flotantes.

Todo ello respetando las aguas de los puertos autonómicos de A Pobra do Caramiñal y Ribeira, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987. Además, rige la norma, ya definida en el capítulo dedicado a la Zona I, con respecto a zona de baño.

Situation

Zone II, outer part of the port waters, limited by: Area of rafts VilagarcíaA-Vert C, Area VilagarcíaA-Vert. D, Area CaramiñalEVert. F, Area CaramiñalFVert-A, Area CaramiñalD-Vert. G, Area CaramiñalD-Vert.H, Area CaramiñalD-Vert.A, Area CaramiñalC-Vert. A, Area CaramiñalB-Vert. D, Area CaramiñalB-Vert. A, Area CaramiñalA-Vert. B, Area CaramiñalG-Vert. D, Area CaramiñalG-Vert. A, Area CaramiñalG-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. A, Area CaramiñalH-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. C, Area CaramiñalH-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. B, Area RibeiraC-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. C, Area RibeiraC-Vert. A, Point Aguiúncho, Point Touro (and the section of coast between the two last ones, corresponding to the inlet of Ribeira), Area RibeiraB-Vert. E, Area RibeiraB-Vert. F, Islote Cabeceiro Grande, northern point of Isla de Sálvora, point Brisán in Isla de Sálvora (and the section of coast of these islands between the mentioned points), Point Con de Agueira in O Grove Peninsula, Point Veiviña, Area GroveC-Vert. A, Area CambadosC-Vert. B-1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosC-Vert. A1, Area CambadosC-Vert. B1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosB-Vert. B, Area CambadosB-Vert. B.

This definition of Zone II, contained in the Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with a respect to the law in force until that moment, which was approved by a M.O. from June 9th 1987: basically, from the total of the ria waters to the S.W. of As Sinas, Zone II is restricted to the navigation channel limited by the rafts area.

Everything leaving aside the ports that belong to Ports of Galicia, a Pobra do Caramiñal and Ribeira, defined in the same M.O. from June 9th 1987.

Furthermore, this is under the law mentioned in the chapter dedicated to Zone I, with regard to the bath zone.

	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other	Total Total
Total Zona II (hectáreas)	224	400	7.092	7.716

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins

Del Servicio / Port Authority

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Dársenas Comerciales <i>In Commercial Basins</i>				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	303,00	13,00	16,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. <i>Liquid bulks, dry bulks and general cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	303,00	7,00	16,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Dry bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	140,00	13,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Dry bulks</i>
Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	319,00	3,5	Variable	Pasajeros <i>Passengers</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	252,00	7,00	24,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Dry bulks</i>
Terminal Ro-Ro Rampa 1 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 1</i>	40,00	7,00	12,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo <i>Ferrazo Quay</i>	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos <i>General cargo and Liquid bulks</i>
Muelle de Ferrazo 2 Sur <i>Ferrazo Quay</i>	271,00	13,00	30,00	Contenedores. <i>Containers</i>
Muelle de Ferrazo 3 Este <i>Ferrazo Quay</i>	209,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo Norte <i>Ferrazo Quay</i>	380,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	427,00	11,00	16,00	Pesca Congelada <i>Frozen Fish</i>
Term. Ro-Ro Rampa 2 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 2</i>	40,00	11,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro Rampa 3 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 3</i>	30,00	7,00	25,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro Rampa 4 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 4</i>	40,00	12,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
TOTAL	2.984,00			
En Dársenas Pesqueras <i>In Fishing Basins</i>				
TOTAL				

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins (cont.)

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Otras Dársenas <i>In Other Basins</i>				
Pasajeros Norte <i>North passengers</i>	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Ramal 2º Tramo <i>Ramal (2nd plot)</i>	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 2 <i>Water-borne pier nº 2</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 3 <i>Water-borne pier nº 3</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 4 <i>Water-borne pier nº 4</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 5 <i>Water-borne pier nº 5</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 6 <i>Water-borne pier nº 6</i>	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán Núcleo <i>Water-borne pier master</i>	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores <i>Pleasure boats</i>
TOTAL	1.320,00			
TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>				
	4.304,00			
De Particulares / Private				
Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>	-	-	-	
TOTAL				
	4.304,00			

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.2 Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

Del Servicio / Port Authority

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado m.l. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) Commercial Quays							
Mercancía general convencional / General Cargo	589	427	-	303	-	1.319	-
Contenedores / Containers	271	-	-	-	-	271	-
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	40	40	-	70	-	150	-
Graneles sólidos sin inst. esp. Dry bulk without spec. inst	140	-	-	252	-	392	-
Graneles sólidos por inst. esp. / Dry bulk by spec. inst.	303	-	-	-	-	303	-
Graneles líquidos / Liquid bulk	-	230	-	-	-	230	-
Pasajeros / Passengers	-	-	-	-	-	-	319
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / Fishing	-	-	-	-	-	-	-
Embarcaciones deportivas / Yachts	-	-	-	-	-	-	1.320
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	1.343	697	-	625	-	2.665	1.639

De Particulares / Private

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado m.l. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) Commercial Quays							
	-	-	-	-	-	-	-
Otros muelles / Other Quays							
	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL / TOTAL	1.343	697	-	625	-	2.665	1.639

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)

Muelle Quay	Almacenes Stores			Viales Roads	Resto Rest	Total
	Descubiertos Uncovered	Cubiertos abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
Ramal	15.948		7.770	18.511	2.902	45.131
Pasajeros y P.Deportivo				33.541	84.576	118.117
Rampa del Cavadelo	14.138		4.834	14.519	5.768	39.259
Muelle Comercial	7.145		45.773	49.371	34.180	136.469
Muelle de Comboa	7.967		30.408	24.837	7.795	71.007
Muelle Ferrazo	36.779		7.631	17.563	16.922	78.895
Ampliación de Ferrazo	42.040		-	41.556	-	83.596
TOTAL/ TOTAL	124.017	0	96.416	199.898	152.143	572.474

2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories

Situación / Location	Propietario Owner	Capacidad de Producción (Tm/día) Production Capacity	Observaciones Observations
Muelle de Comboa	CEFRICO	166	
Muelle de Comboa	FANDICOSTA	6,32	

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación / Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie P.Baja Area	Nº de Plantas Total(m2) Nº Floors	Superficie Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación Location	Propietario Owner	Superficie (m2) Area
Preparación y envase de pescado Preparation and packing of fish	Muelle Comboa Muelle Comboa	CEFRICO FANDICOSTA	30.426 6.089

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Oficina y vivienda Offices and housing	Parcela de 3.500 m2, 1.400 m2 (3 plantas) 3.500 m2, 1.400 m2 (3 floors)
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Fundación Comarcal do Salnés Salnes Com. Foundation	Parque de Bomberos Firemen Park	4 cocheras, almacén y vestuarios 4 garages, warehouse and changing rooms	Parcela de 2.000 m2, 429,8 m2 2.000 m2, 429,8 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Ministerio de Fomento Ministry of Fomento	Capitanía Marítima Maritime Authority	Oficinas Offices	Parcela de 972 m2 (2 plantas) 972 m2 (2 floors)
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31,5, 250/50KVA 3 transformer of 31.5, 250/50KVA
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several use	1 Planta de 158 m2 1 floor of 158 m2
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several Uses	P.baja 664 m2 1º y 2ª piso, 390 m2 Ground floor 664 m2 1st. and 2nd. floor 390 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Xunta de Galicia Xunta de Galicia	Consellería de Deportes Consellería de Deportes	Centro Galego de Vela Galician Sailing Centre	Parcela de 2.531 m2. 1.538,9 m2. 2.531 m2. , 1.538,9 m2.

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	PIF PIF	Una planta, 1,245,81 m ² One floor, 1.245,81 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Viviendas y garaje Houses and garage	Tres plantas, de 163 m ² Three floors, 163 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Báscula puente Weighbridge	60 toneladas 60 tons
Muelle de enlace Enlace Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Escuela taller y almacén Workshop school and warehouse	Una planta, 1,540 m ² One floor, 1,540 m ²
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta de vigilancia Policía portuaria Port police office	Una planta, 30 m ² One floor, 30 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Báscula ferrocarril Railway scales	

2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación Denomination	Longitud Length	Características Characteristics
Muelle-Dique de Ferrazo Ferrazo Dock	600	Escollera ext. talud 2:1 / Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1 Int. Breakwater Slope
Muelle-Dique del Ramal Ramal Quay-Dock	300	Escol. talud 1,5:1 Breakwater Slope
Dique Dársena nº 2 Dike Basin nº2	100	Escol. ext. talud 1:1,5 Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1,5 Int. Breakwater Slope

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons

Plano ubicado al final del libro

Plan at the end of the book

2.2.9 Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list

Nº Libro de Faros Code	Posición Location	Descripción Description	Características Characteristics	Alcance Range
03980	Punta Ínsua	Torre hexagonal de sillería, cúpula de aluminio y casa	GpD(3)BR 9s	B15 R14
03990	Monte Louro	Torre hexagonal de sillería y casa blanca	GpD(2+1)B 12s	9
04000	Cabo Rebordiño	Torre hexagonal blanca y casa blanca	GpD(2)R 7s	7
04027	Isla Creba Extr. S.	Columna metálica	GpD(2)B 7s	8
04080	Punta Cabeiro	Torre troncopiramidal gris	OcBR 3s	B9 R6
04095	Punta Focha	Torreta blanca y caseta circular	DB 5s	4
04100	Cabo Corrubedo	Torreón gris	GpD(2+3)BR 20s	B15 R15
04103	Sirena. A 800 m al SW de la luz 04100		Mo(O) 60s	5
04115	Isla de Sagres	Columna	DB 5s	8
04120	Isla de Sálvora	Torre octogonal blanca banda roja	GpD(3+1)B 20s GpD(3) B 20s	21
04137	Petóns de Centoleiras	Torre troncopiramidal roja	CtR 1s	5
04140	Bajo Pedras do Sargo	Torre troncocónica blanca banda verde	CtV 1s	6
04150	Bajo Pombeiriño	Torre troncocónica blanca verde blanca	DV 5s	7
04160	Isla Rúa	Torre cilíndrica de mapostería y casa verde	GpD (2)BR 7s	12
04177	Boya al S. Esqueiros	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	5
04180	Boya Bajo Esqueiros	De castillete verde roja verde. Marca tope cilindro rojo	GpD(2+1)V 14,5s	5
04183	Boya Bajo Os Mexos	De castillete verde. Marca tope cono verde	DV 5s	5
04190	Boya Bajo Sinal de Castro	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	4
04210	Bajo A Loba	Torre baliza troncocónica verde blanca	GpD(2)V 7s	3
04220	Bajo Pedra Seca	Torre troncocónica B.V.B.	GpD(3)V 9s	7
04229	Bajo Camouco	Columna V. Base cilíndrica piedra	CtV 1s	5

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº Libro de Faros Code	Posición Location	Descripción Description	Características Characteristics	Alcance Range
04230	Bajo Llagareos de Tierra	Torre troncocónica gris tope rojo	CtR 1s	4
04249	Boya Bajo Sinal do Maño	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	GpD(2)R 7s	5
04250	Boya del Bajo Ter	De castillete verde. Marca tope cono verde	DV 5s	5
04260	Punta Cabalo	Torre octogonal gris y casa blanca	GpD(4)B 11s	10
04280	Bajo Sinal de Oestreira	Torre baliza troncocónica roja blanca	DR 5s	5
04295	Arrecife de Aroña	Poste peligro aislado	GpD(2)B 7s	3
04310	Boya del Bajo Moscardiño	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	5
04350	Boya Bajo Aurora	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	GpD(4)R 11s	5
04362	Bajo Bahía de Terra	Torre baliza blanca, tope rojo	GpD(2) R 9s	3
04364	Puerto de Vilagarcía Luz direccional	Torreta cilíndrica	Dir DBVR 6s	B15 R12 V12
04364.5	Puerto de Vilagarcía Muelle de O Ramal, extr. N	Estructura roja	GpD(2)R 5s	3
04365	Puerto de Vilagarcía Muelle de O Ramal, extr. S	Torre cilíndrica de mampostería	GpD(3)R 9s	3
04370	Puerto de Vilagarcía Dársena deportiva nº1 A Er.	Torre prismática verde	GpD(2)V 7s	3
04372	Puerto de Vilagarcía Dársena deportiva nº1 A Br.	Torre prismática roja	GpD(4)R 11s	3
04373	Puerto de Vilagarcía Dársena deportiva nº2 A Br.	Torreta cilíndrica de mampostería	DR 3s	5
04374	Puerto de Vilagarcía Dársena deportiva nº2 A Er.	Poste verde sobre caseta blanca y verde	GpD(2+1)V 14,5s	5
04374.9	Puerto de Vilagarcía Muelle Comercial, ángulo E	Estructura verde	DV 3s	3
04375	Puerto de Vilagarcía Muelle Comercial, ángulo W	Columna verde, banda roja	GpD(2+1)R 11,5s	5
04376	Puerto de Vilagarcía Dique de Ferrazo, ángulo SE	Estructura verde	GpD(4)V 11s	3

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and shipping facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / *Lighthouses and beacons list*

Nº Libro de Faros <i>Code</i>	Posición <i>Location</i>	Descripción <i>Description</i>	Características <i>Characteristics</i>	Alcance <i>Range</i>
04378	Puerto de Vilagarcía Dique de Ferrazo, ángulo NW	Linterna sobre escultura "RosadoMar"	GpD(2)V 7s	5
04379	Puerto de Vilagarcía Dique de Ferrazo, ángulo NE	Poste verde blanco	GpD(2)V 7s	5
04380	Puerto de Vilagarcía Boya límite del canal	De castillete verde. Marca tope cono verde	DV 5s	7
04430	Bajo Pragueiro de Fora	T. troncocónica blanca verde blanca	GpD(4)V 11s	5
04435	Bajo Millanes de Tierra	De espeque roja. Marca tope cilindro rojo	GpD(2)R 5s	3
04440	Bajo Golfeira	T. Baliza troncocónica verde blanca	CtV 1s	3
04450	Bajo Lobeira de Cambados	T. Baliza troncocónica roja blanca	GpD(3)R 9s	5
04455	Boya Bajo Orido	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	3

2.4 Instalaciones para buques

Ship facilities

2.4.1 Diques / Docks

2.4.1.1 Diques secos/ Dry docks

2.4.1.2 Diques flotantes/ Floating docks

2.4.2 Varaderos / Slipways

	Propietario	Nº de rampas iguales	Longitud de Rampa	Anchura (m)	Pendiente	Calado extremo	Máximo Tonelaje Buques
Situación / Location	Owner	Nº of equal ramps	Ramps Length	Width	Slope	Depth	Max-Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A.P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A.P.	1	110	30	5%	1,00	50

2.4.3 Astilleros / Shipyards

	Propietario	Nº de Gradas	Longitud de las Gradas (m)	Anchura de las Gradas
Situación / Location	Owner	Nº of Slips	Length of Slips	Width of Slips
TOTAL /TOTAL	-	-	-	-

2.4.4 Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro	Situación	Nº de Tomas	Capacidad horaria de cada toma	Capacidad horaria del Muelle	Suministrador
Type of supply	Location	Nº of points	Hourly capacity each point	Hourly capacity of the quay	Supplier
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	11	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	20			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	8			Autoridade Portuaria Port Authority

2.5 Medios mecánicos de tierra

Dockside cargo handling equipment

2.5.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.5.1.1 Grúas de muelle/ Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
Situation	Owner	N.º	Type	Mark	Power req.	Power (Tm)	Reach (m)	Height above SLTL (m)	Normal handling capacity	Year built
Muelles / Quays										
Comercial	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1976
Comercial	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1981
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1977
Ferrazo Sur	A.P.	2	Porta-Cont	Paceco	Electr.	32,00	35,00	52,00	55	1981

2.5.1.2 Grúas automóbiles/Mobile cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
Situation	Owner	N.º	Type	Mark	Power req.	Power (Tm)	Reach (m)	Normal handling capacity	Year built
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Bernoport	1				150	40	–	2003
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Carrasco	1				150	40	–	2004

2.5.1.3 N.º de grúas-resumen/N.º of cranes-summary

Tipo / Type	Del servicio <i>Public</i>	De particulares <i>Private</i>	Total <i>Total</i>
De pórtico / Portal cranes			
De más de 12 Tm / <i>More than 12 Tn</i>	–	–	–
De 12 Tm / <i>12 tons</i>	–	2	2
De 6 Tm / <i>6 tons</i>	–	5	5
De 3 Tm / <i>3 tons</i>	–	–	–
Otras / <i>Other</i>	–	–	–
Total de pórtico / <i>Total portal</i>	–	7	7
Porta contenedores	2	–	2
Automóbiles / <i>Mobile</i>	–	2	2
Otras grúas / <i>Other cranes</i>	–	–	–
TOTAL / TOTAL	2	9	11

2.5 Medios mecánicos de tierra

Dockside cargo handling equipment

2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / *Special loading and unloading facilities*

Situación / <i>Situation</i>	Propietario / <i>Owner</i>	Año de construcción <i>Year of construction</i>	Características <i>Characteristics</i>
Muelle Comboa	Tudela-Veguín S.A.	2010	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comboa	Aceites Abril S.L.	2010	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comboa	Betunes de Vilagarcía S.L.	2010	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Comercial Este	Tudela-Veguín S.A.	2010	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial Este	Aceites Abril S.L.	2010	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle de Comboa	Foresa	2010	Tubería de descarga de fluidos

2.5.3 Material móvil ferroviario / *Railway rolling stock*

2.5.4 Material Aux. de carga, descarga y transporte / *Auxiliar cargo handling and transport equipment*

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía empleada <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridad Portuaria	1		120 Tm.
Torres Reefer	Autoridad Portuaria	5	Electricidad	-.
Autovolquete	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	
Carretillas elevadoras	García Reboredo Hnos, Ltda.	6	Gas-oil	12, 7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	12 y 4 Tm. de carga
Palas cargadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	16 y 3 Tm.
Palas cargadoras	García Reboredo Hnos, Ltda	2	Gas-oil	4 Tm.
Cucharas	Auxport	6		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Cuchara	P&J Carrasco, S.L.	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Tolvas	P&J Carrasco, S.L.	1		
Cinta transportadora	García Reboredo Hnos, Ltda.	1		60 Tm.

2.6 Material flotante

Floating equipment

2.6.1 Dragas / Dredgers

2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada <i>Power used</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Punta Ondartxo	Naviera Ría de Arosa, SA.	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

2.6.3 Ganguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, Lighters & Barges

2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo <i>Type</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de Construc. <i>YearBuilt</i>
Crucelas	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP	1988
Salicora	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 5,50, Manga 1,75, Potencia 1x90 HP	

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones interiores

Road accesses and communications

2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores

2.7.1.1 Comunicaciones interiores

Carreteras

La zona de servicio del Puerto está bordeada por las Avenidas Rivero de Aguilar, de la Marina y Valle-Inclán, de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior.

Las citadas vías comunican el Muelle del Ramal y el Muelle de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 10 metros de ancho y aceras de anchura variable.

La zona portuaria comprendida entre la ampliación del muelle de Ferrazo y la rampa de O Cavadelo está comunicada a través de una vía de enlace.

Ferrocarril

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía está acometiendo desde el verano de 2012 las obras de ampliación de la conexión ferroviaria del puerto a los muelles de la zona Sur. Los trabajos, parcialmente financiados con fondos de cohesión de la Unión Europea, tiene un presupuesto (sin iva) de 5 millones de euros.

Los trabajos de extensión del ferrocarril del puerto a Ferrazo permitirán en esta primera fase la dotación del servicio ferroviario a los muelles Comercial y de Comboa. Está previsto que las obras finalicen en el segundo trimestre de 2013. En una segunda fase, que está previsto acometer a medio plazo, se pretende completar esta conexión ferroviaria prolongándola hasta el muelle de Ferrazo.

Por tubería

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Tudela Veguín S.A., Aceites Abril S.L. y Betunes Villagarcía S.L.

En el muelle de Ferrazo existen tuberías para hidrocarburos y productos químicos que sirven a los parques de Financiera Maderera S.A y Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

2.7.1.2 Accesos terrestres

Carretera y autopista

El puerto de Vilagarcía dispone de un enlace directo con la AP9 que parte de la glorieta de Pablo Picasso, conectada directamente con el Muelle Comercial a través de una vía de 360 metros de longitud. Desde la citada glorieta, a través de un vial de 7,12 kilómetros de longitud, se accede a la Autopista del Atlántico –que vertebra Galicia de norte a sur, enlazando las principales poblaciones del occidente gallego-, así como a la Vía de Alta Capacidad de O Salnés y a la Variante Norte de Vilagarcía. A su vez, la Autopista del Atlántico está conectada con las autovías de las Rías Baixas (A-52) y del Noroeste (A-6), que canalizan las comunicaciones terrestres entre Galicia y la meseta.

Por ferrocarril

Vilagarcía está conectada con las principales poblaciones de la fachada atlántica gallega a través del Eje Atlántico ferroviario, el cual está inmerso en el proceso de mejora que supondrá la implantación de la alta velocidad entre A Coruña y Vigo.

La actual conexión ferroviaria con el centro de la península también se verá potenciada por la implantación de la alta velocidad. De acuerdo con las previsiones de la Red Transeuropea de Transportes para la comunidad autónoma, existirán dos trazados diferenciados para pasajeros (a través de la línea de alta velocidad A Coruña-Santiago-Ourense, actualmente en obras) y mercancías, siguiendo el trazado Monforte de Lemos-Ourense-Vigo-Pontevedra-Santiago de Compostela-A Coruña, y en el que se incluye la conexión del puerto de Vilagarcía.

Por tubería

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones interiores

Road accesses and communications

2.7.3 Plano de accesos terrestres / Land approaches map





3

Obras y actividades autorizadas a particulares

Works or activities authorized to private companies

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes*Authorized before beginning the year and still in force*

Nº	Designación	Titular	Fecha de autorización	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Operator	Date of authorization	Area	Annual rates
C0002	BAR	TORRADO VAELO, JAVIER	07/10/1963	54,00	1.435,78
C0005	BAR	ABALO PAZOS, ROGELIO CARLOS	20/12/1965	69,95	281,93
C0010	PLANTA DE ASFALTOS, ALMACÉN, OFICINAS Y TUBERÍA DE LAS MISMAS	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	06/02/1998	2.387,00	11.892,09
C0030	EXPLOTACIÓN NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	MORAL RIESTRA, RAMÓN	04/05/1995	1.777,80	20.936,37
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	25/11/1996	7.001,00	63.006,03
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	FINANCIERA MADERERA, S.A.	25/11/1996	13.061,00	91.848,71
C0034	TANQUES PARA ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS Y MERCANCÍA EN GENERAL	P & J CARRASCO, S.L.	25/11/1996	4.926,59	46.853,28
C0035	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	17/12/1996	1.508,00	19.438,31
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLON DE GALICIA	14/11/1997	780,00	9.075,20
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL, ZONAS VERDES, LÚDICO Y DEPORTIVO.	CONCELLO VILAGARCÍA	30/12/1997	26.395,00	497,83
C0039	AMPLIACIÓN DE LA ZONA ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	GRANELES DEL NOROESTE, S.A.	30/12/1997	23.210,00	36.479,30
C0040	NAVE PARA REPARACIONES NAVALES Y CALDEDERÍA	PENAS REY, MANUEL	27/02/1998	850,00	4.689,78
C0042	NAVE PARA ALMACÉN DE GRANELES Y MERCANCÍA EN GENERAL	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	25/11/1998	4.020,05	39.308,12
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	22/12/1998	37.794,00	93.754,26
C0045	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIAS	P & J CARRASCO, S.L.	20/01/1999	2.012,22	12.890,62
C0047	CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA LÍNEA ELÉCTRICA	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	29/11/1999	720,00	2.566,30
C0048	CENTRO DE TECNIFICACIÓN DE VELA	XUNTA DE GALICIA	23/12/1999	2.500,00	0,00
C0050	SERVICIO DE GRÚAS EN MUELLE DEL RAMAL Y COMERCIAL	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS S.L.	27/09/1999	0,00	7.994,37
C0051	CONSTRUCCIÓN LOCALES USO LÚDICOS Y VINCULADOS PUERTO DEPORTIVO	TIRWEST, S.L.	29/11/1999	2.921,77	19.961,89
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	P & J CARRASCO, S.L.	28/02/2000	1.440,00	18.589,47
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	28/02/2000	1.440,00	21.448,71
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	29/05/2000	1.858,00	24.197,04
C0057	CONSTRUCCIÓN, REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y VENTA MAQUINARIA INDUSTRIAL, DEPOSITOS Y CALDERERÍA, CERRAJERÍA, INOX Y ALUMINIO. VENTA ACCESORIOS Y REPUESTOS INDUSTRIALES. ALQUILER MAQUINARIA	IRSAM GALICIA, S.L.	03/07/2000	817,48	9.125,32
C0058	SUBSEDE DE SERVICIOS CONTRA INCENDIO	CONSORCIO PARA O SERVICIO CONTRA INCENDIOS E SALVAMENTO DA COMARCA DO SALNÉS	31/07/2000	2.000,00	0,00
C0059	ALMACÉN CEMENTO, LÍNEA ELÉCTRICA, TUBERÍA ENTERRADA	CEMENTOS TUDELA VEGUIN, S.A.	31/07/2000	4.103,85	117.839,19
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	CEMENTOS TUDELA VEGUIN, S.A.	31/07/2000	3.833,00	39.594,74
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	29/01/2001	215,00	530,36
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE)	29/01/2001	5.214,00	48.043,68
C0064	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	01/03/2001	1.496,00	20.024,05
C0065	CONSTRUCCIÓN REPARACIÓN MANTENIMIENTO Y EXPOSICIONES EMBARCACIONES Y MOTORES MARINOS	EUROYATE, S.A.	02/07/2001	1.000,00	15.121,35
C0066	SERVICIO DE AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRAULICAS, S.L.	02/07/2001	3.549,00	35.650,17
C0067	CONSTRUCCIÓN DE LOCAL HOSTELERÍA (COMIDA RÁPIDA)	TIRWEST, S.L.	13/07/2001	1.300,00	21.733,95
C0068	TUBERÍAS AGUAS FECALES Y POTABLES	TIRWEST, S.L.	14/09/2001	32,50	147,24

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes*Authorized before beginning the year and still in force*

Nº	Designación	Titular	Fecha de autorización	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Operator	Date of authorization	Area	Annual rates
C0072	LOCAL Nº4 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P. DEPORTIVO	EL BOCATAZO VILLASAN, S.L.	29/11/1999	170,73	5.288,26
C0073	LOCAL Nº6 USO LÚDICO	REPLECIÓN, S.L.	29/11/1999	170,73	2.397,09
C0074	LOCAL Nº7 USO LÚDICO	REPLECIÓN, S.L.	29/11/1999	174,97	2.415,81
C0075	LOCAL 3 PARA USO LÚDICO Y VINCULADO AL P. DEPORTIVO.	PESORELLA, S.L.	29/11/1999	170,93	1.680,08
C0079	LOCAL Nº 5 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P. DEPORTIVO.	MOGAZO RESTAURACIÓN, S.L.	29/11/1999	170,73	1.668,69
C0080	LOCAL Nº 2 USO LÚDICO	DESARROLLO Y CONSULTORÍA, S.A.	29/11/1999	181,23	3.869,31
C0081	DEPÓSITO DE GRANELES	ACEITES ABRIL, S.L.	29/05/2002	1.497,00	15.069,09
C0082	PLANTA DE ASFALTO	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	29/05/2002	1.378,00	34.449,75
C0084	CAFETERÍA	PARQUE MIGUEL HERNANDEZ, S.L.	28/11/2002	100,00	4.598,95
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	26/02/2003	3.873,48	18.724,93
C0087	ALMACENAMIENTO FRIGORIFICO, REFRIGERADO Y EN SECO, SEPTIO ADUANERO DE MERCANCÍAS, OPERACIONES DE GRUPAJE Y ALIGERADO DE CONTENEDORES Y LA TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS PESQUEROS Y CARNICOS	FANDICOSTA, S.A.	30/07/2003	6.941,15	87.318,91
C0090	ALMACEN TERMINAL PARA ALMACENAMIENTO DE GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL	GALIGRAIN, S.A.U.	28/04/2004	10.530,00	117.984,31
C0091	NAVE CON DESTINO A OFICINAS Y ALMACÉN	SISTEMAS DE INGENIERIA GLOBAL, S.A.	27/07/2005	152,00	2.629,15
C0097	EXPLOTACIÓN DE GASOLINERA	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A.	11/11/2005	812,56	101.207,28
C0098	INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN ISLA DE SALVORA	ORGANISMO AUTONOMO PARQUES NACIONALES	26/12/2005	64,00	0,00
C0099	GARAJE PARA MAQUINARIA DEL PUERTO	P & J CARRASCO, S.L.	29/06/2005	528,60	7.405,89
C0105	LOCAL Nº 8	TIROCIO, S.L.	29/11/1999	181,22	1.596,56
C0106	LOCAL Nº 9	TIROCIO, S.L.	29/11/1999	170,73	1.504,14
C0107	LOCAL Nº 10	TIROCIO, S.L.	29/11/1999	170,73	1.504,14
C0108	LOCAL Nº 11	TIROCIO, S.L.	29/11/1999	170,73	1.504,14
C0109	LOCAL Nº 12	TIROCIO, S.L.	29/11/1999	170,73	1.504,14
C0110	LOCAL Nº 13	TIROCIO, S.L.	29/11/1999	174,97	1.541,50
C0112	RESTAURANTE	JUAN RAMÓN LOJO BESADA	30/04/2007	170,00	5.631,69
C0114	REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NAVALES	TALLERES MALASA, S.A.	20/07/2007	1.107,20	22.303,29
C0115	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS Y ZANJA PARA SUMINISTRO DE AGUA POTABLE	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	30/01/2008	75,00	937,05
C0118	ALMACEN FRIGORIFICO, MANIPULACIÓN Y ENVASADO DE PRODUCTOS DE LA PESCA	CEFRICO, S.L.	25/11/1998	30.993,80	326.652,07
A0106	CONSIGNACIONES	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.	30/01/2008		0,00

3.2 Autorizadas en el año*Authorized this year*

Nº	Designación	Titular	Fecha de autorización	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Operator	Date of authorization	Area	Annual rates
C0120	SUMNISTRO ELÉCTRICO CON INSTALACIONES, AÉREAS Y SUBTERRÁNEAS	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN, S.A.	27/12/2012	1.253,70	8.050,95
C0124	CASETA PARA BOMBAS Y CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA PARA TUBERÍAS DE ASPIRACIÓN Y DESAGÜE	MEJILLONES NIDAL, S.L.	23/02/2012	756,00	5.826,49
C0125	TERMINAL DE CONTENEDORES	BOLUDA TERMINALES MARITIMAS, S.A.	30/07/2012	42076,00	511.675,42
C0131	LOCAL PARA SEDE DE LA CORPORACIÓN	CORPORACIÓN DE PRACTICOS	30/10/2012	69,00	1.902,04
A0216	INSTALACIÓN DE CASETA Y WC PARA VIGILANCIA PATRULLERAS ADUANA	PROSENSORA, S.A.	01/03/2012	9,4	54,20
A0217	INSTALACIÓN CIRCO	DAVID CABO CARDINALE	23/03/2012	1.000,0	16.080,40
A-0219	SERVICIO COMERCIAL DE CONSIGNACIÓN DE BUQUES	SUFLENORSA CONSIGNACIONES, S.L.	19/04/2012		0,00
A-0220	SERVICIO COMERCIAL DE CONSIGNACIÓN DE BUQUES	CEFERINO NOGUEIRA, S.A.	19/04/2012		0,00
A-0221	ATRACCIONES FIESTAS SANTA RITA	CONCELLO DE VILAGARCIA	10/05/2012	3.000,0	3.078,24
A-0222	ATRACCIONES FIESTAS SANTA RITA	CONCELLO DE VILAGARCIA	25/05/2012	3.000,0	3.078,24
A-0223	TERMINAL POLIVALENTE Y DE CONTENEDORES DE ENTRADA Y/O SALIDA POR VIA MARITIMA	BOLUDA TERMINALES MARITIMAS, S.A.	28/06/2012	15.920,0	173.477,89
A-0224	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA	GARCIA REOREDO HNOS., S.L.	13/07/2012	1.959,4	40.025,85
A-0225	SERVICIO COMERCIAL DE APOYO LAS LABORES DEL PIF	TRANSPORTES Y CONSTRUCCIONES DIEGUEZ, S.L.	30/07/2012		4,90
A-0226	FERIA GASTRONOMICA CORRUBEDO	CALDUARIO, S.L.	26/07/2012	300,0	12.489,12
A-0228	ATRACCIONES DE FIESTAS SAN ROQUE	CONCELLO DE VILAGARCIA	08/08/2012	6.178,0	2.882,88
A-0229	CONTROL Y VIGILANCIA DE OBRAS ACCESO FERROCARRIL MUELLE FERRAZO	INGENIERIA DEL NORORESTE, S.L.	03/09/2012	42,0	1.181,55
A-0230	ALMACENAMIENTO DE MATERIALES DE CONTRUCCIÓN Y CEMENTO	ALMACENES NARTALLO, S.L.	01/11/2012	1.162,90	19.260,66
A-0231	ALMACENAJE DE MUESTRAS MERCANCIAS DE IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN	INSPECTORATE ESPAÑOLA, S.A.	22/11/2012	54,58	4.526,02
A-0232	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA	P.Y J. CARRASCO, S.L.	11/12/2012	2.080,0	41.920,34
A-0233	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA	P.Y J. CARRASCO, S.L.	11/12/2012	520,0	10.493,52
A-0234	ALMACENAMIENTO DE MATERIALES DE CONTRUCCIÓN Y CEMENTO	ALMACENES NARTALLO, S.L.	27/12/2012	622,6	10.541,15

A photograph of an offshore oil rig structure against a clear blue sky. The rig features several tall, white, tapered towers with large, spoked handwheels at the top. A complex network of pipes, valves, and metal frameworks is visible, including a blue steel structure in the background and a red structure in the foreground. A black metal safety fence is in the immediate foreground. A semi-transparent dark grey banner is overlaid across the middle of the image, containing the text '4 Estadísticas de tráfico' and 'Traffic statistics'.

4 Estadísticas de tráfico

Traffic statistics

4.1 Tráfico de pasaje*Passengers***4.1.1 Pasajeros / Passengers****4.1.1.1 Pasajeros, Número/ Passengers, Number**

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
LINEA REGULAR	Embarcados / Embarked	-	-	-	-
CRUISE	Desembarcados / Disembarked	-	-	-	-
SHIPPING LINES	Total / Total	-	-	-	-
DE CRUCERO	Inicio de línea / Starting a cruise				
CRUISE	Fin de línea / Ending a cruise				
	En tránsito / In transit			2.012	
	Total / Total			2.012	
OTROS PASAJEROS				886	
OTHER PASSENGERS					

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino*Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination*

Puertos de origen o destino Ports of embarking and disembarking	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign	
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked
Total	-	-	-	-

4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de Unidades*Passengers with Cars. Number of Vehicles*

Sin movimiento

4.2 Buques

Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / Distribution by Tonnage

	Total	Hasta 3.000 G.T. G.R.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. G.R.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. G.R.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. G.R.T.	De 25.001 50.000 G.T. G.R.T.	Más de 50.000 G.T. G.R.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	22	1	10	11	0	0	0
G.T. / G.T.	136.889	2.848	42.840	91.201	0	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	243	131	20	22	64	6	0
G.T. / G.T.	1.596.356	326.349	80.369	176.380	829.479	183.779	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	265	132	30	33	64	6	0
G.T. / G.T.	1.733.245	329.197	123.209	267.581	829.479	183.779	0
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	49,81	11,32	12,45	24,15	2,26	0,00
G.T. / G.T.	100,00	18,99	7,11	15,44	47,86	10,60	0,00

4.2 Buques

Vessels

4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.2 Distribución por Bandera / Distribution by flags

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	2	5.654
ANTIGUA Y BARBUDA	28	89.572
ARABIA SAUDITA	3	88.145
BAHAMAS	19	161.542
BARBADOS	11	27.672
BELICE	1	2.370
CHIPRE	53	532.565
DINAMARCA	3	8.258
ESPAÑA	22	136.889
ESTONIA	1	1.602
GIBRALTAR	10	19.597
GRECIA	1	24.969
IRLANDA	20	59.969
ISLAS CAIMAN	3	31.754
ISLAS MARSHALL	2	14.380
ITALIA	1	6.695
LIBERIA	3	31.120
LITUANIA	1	2.395
MALTA	16	68.563
NORUEGA	2	15.373
PAISES BAJOS	49	205.722
PANAMA	4	43.870
PORTUGAL	1	15.833
REINO UNIDO	6	91.627
SAN VICENTE	2	3.228
SINGAPUR	1	43.881
TOTAL / TOTAL	265	1.733.245

4.2 Buques

Vessels

4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / Distribution by Types of Vessels

Tipo de buques Type of vessels	Españoles Spanish		Extranjeros Foreign		Totales Totals	
	Nº	GT	Nº	GT	Nº	GT
GRANELEROS LÍQUIDOS (TANQUES)	0	0	26	365.333	26	365.333
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	0	0	26	365.333	26	365.333
GRANELEROS SÓLIDOS	0	0	4	120.603	4	120.603
GRANELEROS SÓLIDOS CEMENTO	21	134.041	0	0	21	134.041
TOTAL GRANELEROS TOTAL BULK-CARRIERS	21	134.041	4	120.603	25	254.644
CARGA GENERAL	1	2.848	143	400.678	144	403.526
CARGA GENERAL CONGELADOR	0	0	2	8.090	2	8.090
TOTAL CARGA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO	1	2.848	145	408.768	146	411.616
RORO MERCANCÍAS	0	0	1	5.999	1	5.999
TOTAL RO-RO TOTAL RO-RO	0	0	1	5.999	1	5.999
PASAJE CRUCERO	0	0	7	102.910	7	102.910
TOTAL PASAJE TOTAL PASSENGERS	0	0	7	102.910	7	102.910
PORTACONTENEDORES	0	0	58	591.031	58	591.031
TOTAL PORTACONTENEDORES TOTAL CONTAINER	0	0	58	591.031	58	591.031
OTROS BUQUES	0	0	1	110	1	110
PESQUEROS DE ALTURA CONGELADOR	0	0	1	1.602	1	1.602
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	0	0	2	1.712	2	1.712
TOTALES / TOTALS	22	136.889	243	1.596.356	265	1.733.245

4.2 Buques

Vessels

4.2.2 Buques de guerra / Warships

	Españoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	Totales / Totals
Número / Number	1	0	1
GT	360	0	360

4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca / Fishing fresh Ships

Sin movimiento

4.2.4 Embarcaciones de recreo / Pleasure boats

	Disponibles Available	Ocupados Occupied	Total Total
NUMERO DE ATRAQUES NUMBER OF BERTHS	100	328	428

4.2.5 Buques entrados para Desguace / Ships entered for breaking up

Sin movimiento

4.2.6 Otras embarcaciones / Other ships

Tipo / Type	Número / Number	G. T. / G.T.
SERVICIO INTERIOR	1	80
ARTEFACTO FLOTANTE	1	215
REMOLCADORES	10	9.169
OTROS BUQUES	4	583
TOTAL / TOTAL	16	10.047

4.3 Mercancías, toneladas

Goods, tons

4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembar. Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembar. Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembar. Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
METANOL	0	0	0	39.512	82.720	122.232	39.512	82.720	122.232
FUEL-OIL	0	0	0	0	78.887	78.887	0	78.887	78.887
OTROS GRANELES LÍQUIDOS	0	0	0	0	4.167	4.167	0	4.167	4.167
TOTAL / TOTAL	0	0	0	39.512	165.774	205.286	39.512	165.774	205.286
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO	0	77.368	77.368	0	0	0	0	77.368	77.368
TOTAL / TOTAL	0	77.368	77.368	0	0	0	0	77.368	77.368
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO	0	0	0	0	3.508	3.508	0	3.508	3.508
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	185.891	185.891	0	185.891	185.891
UREA	0	11.567	11.567	0	53.192	53.192	0	64.759	64.759
FOSTATOS	0	0	0	0	15.149	15.149	0	15.149	15.149
TOTAL / TOTAL	0	11.567	11.567	0	257.740	257.740	0	269.307	269.307
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
FUEL-OIL	0	22	22	0	0	0	0	22	22
ASFALTO	0	176	176	0	0	0	0	176	176
ACEITES PESCADO/VEGETAL	0	0	0	0	24	24	0	24	24
CEREALES Y SUS HARINAS	0	37	37	0	0	0	0	37	37
OTROS GRANELES SÓLIDOS	24	0	24	0	0	0	24	0	24
MADERA	9.752	43	9.795	425	5.815	6.240	10.177	5.858	16.035
TABLEROS	13.829	44	13.873	131.789	0	131.789	145.618	44	145.662
HIERRO	9.261	0	9.261	25	0	25	9.286	0	9.286
ALUMINIO	1.496	0	1.496	0	73.540	73.540	1.496	73.540	75.036
PASTA DE PAPEL	0	0	0	0	10.580	10.580	0	10.580	10.580
PESCA CONGELADA	6.732	9.067	15.799	0	6.051	6.051	6.732	15.118	21.850
TARAS CONTENEDORES	29.001	28.014	57.015	929	1.008	1.937	29.930	29.022	58.952
OTRA MERCANCÍA GENERAL	71.640	7.916	79.556	1.587	105	1.692	73.227	8.021	81.248
OTRAS MERCANCÍAS	35.020	401	35.421	703	460	1.163	35.723	861	36.584
TOTAL / TOTAL	176.755	45.720	222.475	135.458	97.583	233.041	312.213	143.303	455.516
TOTAL / TOTAL	176.755	134.655	311.410	174.970	521.097	696.067	351.725	655.752	1.007.477

4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares / Handled at private quays and berths

Sin movimiento.

4.3 Mercancías, toneladas

Goods, tons

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarc.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
METANOL	0	0	0	39.512	82.720	122.232	39.512	82.720	122.232
FUEL-OIL	0	0	0	0	78.887	78.887	0	78.887	78.887
OTROS GRANELES LÍQUIDOS	0	0	0	0	4.167	4.167	0	4.167	4.167
TOTAL / TOTAL	0	0	0	39.512	165.774	205.286	39.512	165.774	205.286
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO	0	77.368	77.368	0	0	0	0	77.368	77.368
TOTAL / TOTAL	0	77.368	77.368	0	0	0	0	77.368	77.368
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO	0	0	0	0	3.508	3.508	0	3.508	3.508
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	185.891	185.891	0	185.891	185.891
UREA	0	11.567	11.567	0	53.192	53.192	0	64.759	64.759
FOSTATOS	0	0	0	0	15.149	15.149	0	15.149	15.149
TOTAL / TOTAL	0	11.567	11.567	0	257.740	257.740	0	269.307	269.307
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
FUEL-OIL	0	22	22	0	0	0	0	22	22
ASFALTO	0	176	176	0	0	0	0	176	176
ACEITES PESCADO/VEGETAL	0	0	0	0	24	24	0	24	24
CEREALES Y SUS HARINAS	0	37	37	0	0	0	0	37	37
OTROS GRANELES SÓLIDOS	24	0	24	0	0	0	24	0	24
MADERA	9.752	43	9.795	425	5.815	6.240	10.177	5.858	16.035
TABLEROS	13.829	44	13.873	131.789	0	131.789	145.618	44	145.662
HIERRO	9.261	0	9.261	25	0	25	9.286	0	9.286
ALUMINIO	1.496	0	1.496	0	73.540	73.540	1.496	73.540	75.036
PASTA DE PAPEL	0	0	0	0	10.580	10.580	0	10.580	10.580
PESCA CONGELADA	6.732	9.067	15.799	0	6.051	6.051	6.732	15.118	21.850
TARAS CONTENEDORES	29.001	28.014	57.015	929	1.008	1.937	29.930	29.022	58.952
OTRA MERCANCÍA GENERAL	71.640	7.916	79.556	1.587	105	1.692	73.227	8.021	81.248
OTRAS MERCANCÍAS	35.020	401	35.421	703	460	1.163	35.723	861	36.584
TOTAL / TOTAL	176.755	45.720	222.475	135.458	97.583	233.041	312.213	143.303	455.516
TOTAL/TOTAL	176.755	134.655	311.410	174.970	521.097	696.067	351.725	655.752	1.007.477

4.3 Mercancías, toneladas

Goods, tons

4.3.4 Total de mercancías por países de origen y destino

Total Goods by Nationality port and destination

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA	0	32.287	32.287
ARABIA SAUDITA	0	30.290	30.290
ARGENTINA	0	601	601
BELGICA	0	15.149	15.149
BRASIL	0	34.016	34.016
BULGARIA	0	10.889	10.889
COSTA DE MARFIL	0	2.825	2.825
EGIPTO	2.862	0	2.862
ESPAÑA	176.755	134.655	311.410
ESTONIA	0	985	985
FINLANDIA	0	12.735	12.735
FRANCIA	4.718	59.751	64.469
GRECIA	0	4.852	4.852
HUNGRIA	0	4.051	4.051
IRLANDA	18.421	0	18.421
ITALIA	0	4.936	4.936
LITUANIA	0	4.120	4.120
MARRUECOS	212	999	1.211
MAURITANIA	1.904	2.231	4.135
NORUEGA	0	73.540	73.540
PAISES BAJOS	67.573	21.352	88.925
POLONIA	11.377	4.049	15.426
PORTUGAL	34.951	0	34.951
REINO UNIDO	0	36.063	36.063
RUMANIA	0	43.293	43.293
RUSIA	0	34.761	34.761
SENEGAL	1.346	2.832	4.178
SUECIA	0	34.549	34.549
TRINIDAD Y TOBAGO	0	46.433	46.433
TÚNEZ	2.196	0	2.196
TURQUÍA	29.410	3.508	32.918
TOTAL / TOTAL	351.725	655.752	1.007.477

4.3 Mercancías, toneladas*Goods, tons***4.3.5 Mercancías transbordadas / Transhipped Goods**

Sin movimiento

4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / Roll-on/Roll-of Traffic**4.3.6.1** Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of /Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of

	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
MERCANCÍAS EMBARCADAS <i>LOADED GOODS</i>			
En contenedores <i>By containers</i>	0	0	0
En otros medios <i>By other means</i>	0	0	0
TOTAL	0	0	0
MERCANCÍAS DESEMBARCADAS <i>UNLOADED GOODS</i>			
En contenedores <i>By containers</i>	0	0	0
En otros medios <i>By other means</i>	0	1.000	1.000
TOTAL / TOTAL			
MERCANCÍAS EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS <i>LOADED AND UNLOADED GOODS</i>			
En contenedores <i>By container</i>	0	0	0
En otros medios <i>By other means</i>	0	1.000	1.000
TOTAL / TOTAL	0	1.000	1.000

4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) Roll-on Roll-off /Units of intermodal (uti) roll-on / roll-off

Sin movimiento

4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía /Units of vehicles considered like good

Sin movimiento

4.3 Mercancías, toneladas

Goods, tons

4.3.7 Clasificación de las mercancías / Classification of goods

4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza / Classification by nature

MERCANCIAS / GOODS	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1	198	199	0	83.054	83.054	1	83.252	83.253
OTROS PROD. PETROLÍF.	1	176	177	0	4.167	4.167	1	4.343	4.344
FUEL-OIL	0	22	22	0	78.887	78.887	0	78.909	78.909
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	11.822	243	12.065	177	73.540	73.717	11.999	73.783	85.782
OTROS PRODUC. METALÚRG.	1.804	0	1.804	0	73.540	73.540	1.804	73.540	75.344
CHATARRAS DE HIERRO	0	64	64	0	0	0	0	64	64
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	9.925	164	10.089	177	0	177	10.102	164	10.266
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS	93	15	108	0	0	0	93	15	108
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS	49	0	49	0	0	0	49	0	49
OTROS MINERALES NO METÁLICOS	49	0	49	0	0	0	49	0	49
ABONOS / FERTILIZERS	146	11.567	11.713	0	68.341	68.341	146	79.908	80.054
FOSFATOS	0	0	0	0	15.149	15.149	0	15.149	15.149
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	146	11.567	11.713	0	53.192	53.192	146	64.759	64.905
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	7.071	0	7.071	39.557	82.859	122.416	46.628	82.859	129.487
PRODUCTOS QUÍMICOS	7.071	0	7.071	39.557	82.859	122.416	46.628	82.859	129.487
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	6.762	77.378	84.140	269	3.508	3.777	7.031	80.886	87.917
CEMENTO Y CLINKER	2	77.368	77.370	0	3.508	3.508	2	80.876	80.878
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	6.760	10	6.770	269	0	269	7.029	10	7.039
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	94.426	9.150	103.576	115	192.392	192.507	94.541	201.542	296.083
OTROS PRODUC. ALIMENT.	67.198	28	67.226	27	0	27	67.225	28	67.253
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	21	0	21	0	0	0	21	0	21
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	99	0	99	0	0	0	99	0	99
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	8.871	2	8.873	71	0	71	8.942	2	8.944
ACEITES Y GRASAS	1.318	8	1.326	1	345	346	1.319	353	1.672
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	6.732	9.067	15.799	0	6.051	6.051	6.732	15.118	21.850
CEREALES Y SU HARINA	2	0	2	0	170.259	170.259	2	170.259	170.261
CONSERVAS	9.560	8	9.568	16	105	121	9.576	113	9.689
PIENSO Y FORRAJES	625	37	662	0	15.632	15.632	625	15.669	16.294
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	27.009	7.995	35.004	133.733	16.395	150.128	160.742	24.390	185.132
RESTO DE MERCANCIAS	1.915	7.430	9.345	1.192	0	1.192	3.107	7.430	10.537
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	796	474	1.270	256	0	256	1.052	474	1.526
MADERAS Y CORCHO	23.291	87	23.378	132.213	5.815	138.028	155.504	5.902	161.406
PAPEL Y PASTA	1.007	4	1.011	72	10.580	10.652	1.079	10.584	11.663
VEHÍC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	29.469	28.124	57.593	1.119	1.008	2.127	30.588	29.132	59.720
TARA DE CONTENEDORES	29.001	28.014	57.015	929	1.008	1.937	29.930	29.022	58.952
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	468	110	578	190	0	190	658	110	768
TOTAL / TOTAL	176.755	134.655	311.410	174.970	521.097	696.067	351.725	655.752	1.007.477

4.3 Mercancías, toneladas

Goods, tons

4.3.7 Clasificación de las mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 A: Clasificación según su naturaleza y presentación/ Classification by nature and packing

Nº Mercancías / Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks			Mercancía general en contenedores General cargo in containers		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	83.054	83.054	0	0	0	1	198	199
OTROS PROD. PETROLÍF.	0	4.167	4.167	0	0	0	1	176	177
FUEL-OIL	0	78.887	78.887	0	0	0	0	22	22
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0	0	11.999	243	12.242
OTROS PRODUC. METALÚRG.	0	0	0	0	0	0	1.804	0	1.804
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	64	64
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	0	0	0	0	0	0	10.102	164	10.266
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS	0	0	0	0	0	0	93	15	108
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0	0	49	0	49
OTROS MINERALES NO METÁLICOS	0	0	0	0	0	0	49	0	49
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	79.908	79.908	146	0	146
FOSFATOS	0	0	0	0	15.149	15.149	0	0	0
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	64.759	64.759	146	0	146
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	39.512	82.720	122.232	0	0	0	7.116	139	7.255
PRODUCTOS QUÍMICOS	39.512	82.720	122.232	0	0	0	7.116	139	7.255
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	80.876	80.876	7.031	10	7.041
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	80.876	80.876	2	0	2
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	0	0	0	0	0	0	7.029	10	7.039
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	185.891	185.891	94.541	14.065	108.606
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	67.225	28	67.253
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	21	0	21
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	99	0	99
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	8.942	2	8.944
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	1.319	353	1.672
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	0	0	0	0	0	0	6.732	13.532	20.264
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	170.259	170.259	2	0	2
CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	9.576	113	9.689
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	15.632	15.632	625	37	662
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	28.903	7.995	36.898
RESTO DE MERCANCÍAS	0	0	0	0	0	0	3.104	7.430	10.534
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	1.052	474	1.526
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	23.669	87	23.756
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	1.078	4	1.082
VEHÍC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0	0	30.588	29.132	59.720
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	29.930	29.022	58.952
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	658	110	768
TOTAL / TOTAL	39.512	165.774	205.286	0	346.675	346.675	180.374	51.782	232.156

4.3 Mercancías, toneladas

Goods, tons

4.3.7 Clasificación de las mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 B: Clasificación según su naturaleza y presentación (cont) / Classification by nature and packing (cont)

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional			Total mercancía general			Total		
	Other general cargo			Total general cargo			Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	1	198	199	1	83.252	83.253
OTROS PROD. PETROLÍF.	0	0	0	1	176	177	1	4.343	4.344
FUEL-OIL	0	0	0	0	22	22	0	78.909	78.909
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	0	73.540	73.540	11.999	73.783	85.782	11.999	73.783	85.782
OTROS PRODUC. METALÚRG.	0	73.540	73.540	1.804	73.540	75.344	1.804	73.540	75.344
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	64	64	0	64	64
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	0	0	0	10.102	164	10.266	10.102	164	10.266
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS	0	0	0	93	15	108	93	15	108
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	49	0	49	49	0	49
OTROS MINERALES NO METÁLICOS	0	0	0	49	0	49	49	0	49
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	146	0	146	146	79.908	80.054
FOSFATOS	0	0	0	0	0	0	0	15.149	15.149
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	146	0	146	146	64.759	64.905
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	7.116	139	7.255	46.628	82.859	129.487
PRODUCTOS QUÍMICOS	0	0	0	7.116	139	7.255	46.628	82.859	129.487
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	7.031	10	7.041	7.031	80.886	87.917
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	2	0	2	2	80.876	80.878
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	0	0	0	7.029	10	7.039	7.029	10	7.039
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	1.586	1.586	94.541	15.651	110.192	94.541	201.542	296.083
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	67.225	28	67.253	67.225	28	67.253
TABACO, CACAÓ, CAFÉ Y ESPECIAS	0	0	0	21	0	21	21	0	21
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	99	0	99	99	0	99
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	8.942	2	8.944	8.942	2	8.944
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	1.319	353	1.672	1.319	353	1.672
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	0	1.586	1.586	6.732	15.118	21.850	6.732	15.118	21.850
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	2	0	2	2	170.259	170.261
CONSERVAS	0	0	0	9.576	113	9.689	9.576	113	9.689
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	625	37	662	625	15.669	16.294
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	131.839	16.395	148.234	160.742	24.390	185.132	160.742	24.390	185.132
RESTO DE MERCANCÍAS	3	0	3	3.107	7.430	10.537	3.107	7.430	10.537
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	1.052	474	1.526	1.052	474	1.526
MADERAS Y CORCHO	131.835	5.815	137.650	155.504	5.902	161.406	155.504	5.902	161.406
PAPEL Y PASTA	1	10.580	10.581	1.079	10.584	11.663	1.079	10.584	11.663
VEHÍC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	30.588	29.132	59.720	30.588	29.132	59.720
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	29.930	29.022	58.952	29.930	29.022	58.952
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	658	110	768	658	110	768
TOTAL / TOTAL	131.839	91.521	223.360	312.213	143.303	455.516	351.725	655.752	1.007.477

4.3 Mercancías, toneladas*Goods, tons***4.3.7.3** Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza/ *Classification of goods in transit by nature*

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje/Domestic		Exterior/Foreign		Total
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total transit
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	39.512	0	39.512
PRODUCTOS QUÍMICOS	0	0	39.512	0	39.512
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	15	0	0	15
RESTO DE MERCANCÍAS	0	12	0	0	12
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTO	0	3	0	0	3
VEHÍC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	63	0	0	63
TARA DE CONTENEDORES	0	63	0	0	63
TOTAL / TOTAL	0	78	39.512	0	39.512

4.4 Tráfico interior, Tm*Local traffic, tons*

Sin movimiento

4.5 Avituallamientos*Supplies*

Avituallamientos / Supplies

Toneladas / Tons

AGUA BARCOS OFICIALES Y LOCAL PRÁCTICO	3.091
ENERGIA ELÉCTRICA	0
HIELO	0
COMBUSTIBLES LÍQUIDOS	1.220
OTROS TIPOS DE SUMINISTROS	2
TOTAL / TOTAL	4.313

4.6 Pesca capturada*Fish captures*

Sin movimiento

4.7 Tráfico de contenedores*Containers traffic***4.7.1 Contenedores de 20 pies / 20 feet container**

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	2.044	39.581	66	767	2.110	40.348
Con carga / Full	2.017	39.514	48	724	2.065	40.238
Vacíos / Empty	27	67	18	43	45	110
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.087	6.547	23	587	2.110	7.134
Con carga / Full	192	1.634	23	587	215	2.221
Vacíos / Empty	1.895	4.913	0	0	1.895	4.913
TOTAL / TOTAL	4.131	46.128	89	1.354	4.220	47.482
Con carga / Full	2.209	41.148	71	1.311	2.280	42.459
Vacíos / Empty	1.922	4.980	18	43	1.940	5.023

4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / Containers over 20 feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	5.535	137.174	182	2.852	5.717	140.026
Con carga / Full	5.293	136.012	152	2.735	5.445	138.747
Vacíos / Empty	242	1.162	30	117	272	1.279
DESEMBARCADOS / UNLOADED	5.315	39.173	190	5.475	5.505	44.648
Con carga / Full	869	20.453	190	5.475	1.059	25.928
Vacíos / Empty	4.446	18.720	0	0	4.446	18.720
TOTAL / TOTAL	10.850	176.347	372	8.327	11.222	184.674
Con carga / Full	6.162	156.465	342	8.210	6.504	164.675
Vacíos / Empty	4.688	19.882	30	117	4.718	19.999

4.7.3 Total contenedores 20 pies o mayores / Total 20 feet or over containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	7.579	176.755	248	3.619	7.827	180.374
Con carga / Full	7.310	175.526	200	3.459	7.510	178.985
Vacíos / Empty	269	1.229	48	160	317	1.389
DESEMBARCADOS / UNLOADED	7.402	45.720	213	6.062	7.615	51.782
Con carga / Full	1.061	22.087	213	6.062	1.274	28.149
Vacíos / Empty	6.341	23.633	0	0	6.341	23.633
TOTAL / TOTAL	14.981	222.475	461	9.681	15.442	232.156
Con carga / Full	8.371	197.613	413	9.521	8.784	207.134
Vacíos / Empty	6.610	24.862	48	160	6.658	25.022

4.7 Tráfico de contenedores

Containers traffic

4.7.4 Contenedores de 20 Pies o mayores en tránsito / 20 Feet Container or bigger in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	25	78	0	0	25	78
Con carga / Full	2	24	0	0	2	24
Vacíos / Empty	23	54	0	0	23	54
TOTAL / TOTAL	25	78	0	0	25	78
Con carga / Full	2	24	0	0	2	24
Vacíos / Empty	23	54	0	0	23	54

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total T.E.U. Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	13.114,00	176.755	430,00	3.619	13.544,00	180.374
Con carga / Full	12.603,00	175.526	352,00	3.459	12.955,00	178.985
Vacíos / Empty	511,00	1.229	78,00	160	589,00	1.389
DESEMBARCADOS / UNLOADED	12.717,00	45.720	403,00	6.062	13.120,00	51.782
Con carga / Full	1.930,00	22.087	403,00	6.062	2.333,00	28.149
Vacíos / Empty	10.787,00	23.633	0,00	0	10.787,00	23.633
TOTAL / TOTAL	25.831,00	222.475	833,00	9.681	26.664,00	232.156
Con carga / Full	14.533,00	197.613	755,00	9.521	15.288,00	207.134
Vacíos / Empty	11.298,00	24.862	78,00	160	11.376,00	25.022

4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Total T.E.U. Containers in Transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	28,00	78	0,00	0	28,00	78
Con carga / Full	4,00	24	0,00	0	4,00	24
Vacíos / Empty	24,00	54	0,00	0	24,00	54
TOTAL / TOTAL	28,00	78	0,00	0	28,00	78
Con carga / Full	4,00	24	0,00	0	4,00	24
Vacíos / Empty	24,00	54	0,00	0	24,00	54

4.7 Tráfico de contenedores

Containers traffic

4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza

Containers Goods Class

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1	198	199	0	0	0	1	198	199
OTROS PROD. PETROLÍF.	1	176	177	0	0	0	1	176	177
FUEL-OIL	0	22	22	0	0	0	0	22	22
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	11.822	243	12.065	177	0	177	11.999	243	12.242
OTROS PRODUC. METALÚRG.	1.804	0	1.804	0	0	0	1.804	0	1.804
CHATARRAS DE HIERRO	0	64	64	0	0	0	0	64	64
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	9.925	164	10.089	177	0	177	10.102	164	10.266
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS	93	15	108	0	0	0	93	15	108
MINERALES NO METÁLICOS /									
NON-METAL MINERALS	49	0	49	0	0	0	49	0	49
OTROS MINERALES NO METÁLICOS	49	0	49	0	0	0	49	0	49
ABONOS / FERTILIZERS	146	0	146	0	0	0	146	0	146
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	146	0	146	0	0	0	146	0	146
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	7.071	0	7.071	45	139	184	7.116	139	7.255
PRODUCTOS QUÍMICOS	7.071	0	7.071	45	139	184	7.116	139	7.255
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN /									
BUILDING MATERIALS	6.762	10	6.772	269	0	269	7.031	10	7.041
CEMENTO Y CLINKER	2	0	2	0	0	0	2	0	2
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	6.760	10	6.770	269	0	269	7.029	10	7.039
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /									
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	94.426	9.150	103.576	115	4.915	5.030	94.541	14.065	108.606
OTROS PRODUC. ALIMENT.	67.198	28	67.226	27	0	27	67.225	28	67.253
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	21	0	21	0	0	0	21	0	21
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	99	0	99	0	0	0	99	0	99
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	8.871	2	8.873	71	0	71	8.942	2	8.944
ACEITES Y GRASAS	1.318	8	1.326	1	345	346	1.319	353	1.672
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	6.732	9.067	15.799	0	4.465	4.465	6.732	13.532	20.264
CEREALES Y SU HARINA	2	0	2	0	0	0	2	0	2
CONSERVAS	9.560	8	9.568	16	105	121	9.576	113	9.689
PIENSO Y FORRAJES	625	37	662	0	0	0	625	37	662
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	27.009	7.995	35.004	1.894	0	1.894	28.903	7.995	36.898
RESTO DE MERCANCÍAS	1.915	7.430	9.345	1.189	0	1.189	3.104	7.430	10.534
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	796	474	1.270	256	0	256	1.052	474	1.526
MADERAS Y CORCHO	23.291	87	23.378	378	0	378	23.669	87	23.756
PAPEL Y PASTA	1.007	4	1.011	71	0	71	1.078	4	1.082
VEHÍC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES /									
VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	29.469	28.124	57.593	1.119	1.008	2.127	30.588	29.132	59.720
TARA DE CONTENEDORES	29.001	28.014	57.015	929	1.008	1.937	29.930	29.022	58.952
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	468	110	578	190	0	190	658	110	768
TOTAL / TOTAL	176.755	45.720	222.475	3.619	6.062	9.681	180.374	51.782	232.156

4.8 Resumen general de tráfico marítimo

General summary of maritime traffic

4.8.1 Cuadro General Número 1 / General Chart Number 1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		205.286
Productos petrolíferos / Oil products	78.887	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	126.399	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	346.675	346.675
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	455.516	455.516
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		4.313
Productos petrolíferos / Oil products	1.220	
Resto / Rest	3.093	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL / TOTAL	1.011.790	1.011.790

4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca

General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included

Conceptos / Items	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / Goods loaded	356.038
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	655.752
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL / TOTAL	1.011.790

4.8.3 Cuadro General Número 3 / General Chart Number 3

	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		696.067
Importación / Import	521.097	
Exportación / Export	174.970	
Transbordadas / Transhipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	311.410	311.410
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	4.313	4.313
TOTAL / TOTAL	1.011.790	1.011.790

4.9 Tráfico terrestre

Hinterland traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto <i>Transport system used for hinterland connections from or to port area</i>	Toneladas / Tons		
	Cargadas en barco <i>Loaded on vessel</i>	Descargadas de barco <i>Unloaded from vessel</i>	Total <i>Total</i>
Ferrocarril (FE) / <i>Railway</i>	0	0	0
Carretera (CA) / <i>Road</i>	317.065	647.061	964.126
Tubería (TU) / <i>Pipe</i>	0	0	0
Otros medios (OT) / <i>Other</i>	0	0	0
Sin transporte terrestre (ST) / <i>Without land transport</i>	34.660	8.691	43.351
TOTAL DE MERCANCÍA SEGÚN TRANSPORTE / <i>Total traffic</i>	351.725	655.752	1.007.477
PESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR O LOCAL <i>FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC</i>	4.313		4.313
TOTAL / TOTAL	356.038	655.752	1.011.790



5

Utilización del puerto

Port utilization

5.1 Utilización de los muelles

Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
MUELLE COMERCIAL / COMERCIAL QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	141.909	141.909
Mercancía general / General cargo	125.904	11.251	137.155
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	65.730	65.730
Mercancía general / General cargo	2.882	5.144	8.026
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	139.036	139.036
Mercancía general / General cargo	3.053	19.929	22.982
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	4.193	4.193
Mercancía general / General cargo	180.374	106.979	287.353
Graneles Líquidos / Liquid bulks	39.512	165.774	205.286
TOTAL / TOTAL	351.725	655.752	1.007.477

5.2 Dársenas

Basins

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	1
G.T. de barcos fondeados / Gt of anchored ships	215
G.T. por días de fondeo / Gt day of anchorage	12.040

5.3 Amarres de punta

Pointed mooring

Sin movimiento

5.4 Atraques

Berths

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	351
Metros lineales de atraque (suma de esloras) <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	38.552
M.L. por días de atraque / <i>M.L. days of landing</i>	96.301

5.5 Ocupación de superficie

Area utilization

Zonas / <i>Zones</i>	Descubiertas (M2 día) <i>Uncovered (sqm day)</i>	Cubiertas y abiertas (M2 día) <i>Covered and open (sqm day)</i>	Cerradas (M2 día) <i>Closed (sqm day)</i>	Totales (M2 día) <i>Totals (sqm day)</i>
Zonas de almacenamiento	5.084.986	111.168	868.599	6.064.733
Zonas de tránsito	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	5.084.986	111.168	868.599	6.064.733

5.6 Medios mecánicos en tierra

Mechanical shore equipment

5.6.1 Grúas / Cranes

	Con gancho o caldero <i>With hook</i>		Con cuchara <i>With grabs</i>		Totales <i>Totals</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Grúas del servicio / <i>Cranes of the service</i>						
De 3 toneladas / <i>3 tons</i>	–	–	–	–	–	–
De 6 toneladas / <i>6 tons</i>	–	–	–	–	–	–
De 12 toneladas / <i>12 tons</i>	–	–	–	–	–	–
Otras Grúas / <i>Other</i>					710,5	232.110
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO	–	–	–	–	710,5	232.110
Grúas de particulares / <i>Particular cranes</i>						
De 3 toneladas / <i>3 tons</i>	–	–	–	–	–	–
De 6 toneladas / <i>6 tons</i>	–	–	–	–	129	18.338
De 12 toneladas / <i>12 tons</i>	–	–	–	–	1166,5	212.393
Otras Grúas / <i>Other</i>	–	–	–	–	–	–
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES	–	–	–	–	1295,5	230.731
TOTAL GRÚAS	–	–	–	–	2006	462.841

5.6.2 Instalaciones especiales / *Special installations*

	Toneladas <i>Tons</i>
Tubería de Metanol y Formol	122.229
Tubería de Cemento	77.368
Tubería de Asfalto	0
Tubería de Hidrocarburos	78.887
Tubería de Parafina y Vaselina	4.167
TOTAL	282.651

5.7 Carretillas*Conveyor trucks*

Sin datos

5.8 Cintas transportadoras*Conveyor belts*

Sin movimiento

5.9 Palas cargadoras*Mechanic shovels*

Sin datos

5.10 Tracción de maniobras*Railways shunting, locomotives*

Sin movimiento

5.11 Vagones*Wagons*

Sin movimiento

5.12 Camiones*Trucks*

Sin datos

5.13 Básculas
Weighing

Número de pesadas / <i>Number of weighing</i>	10.565
TONELADAS / <i>TONS</i>	286.043

5.14 Grúas flotantes
Floating Cranes

Sin movimiento

5.15 Remolcadores
Tugboats

Sin datos

5.16 Varadero
Dry dock

Sin movimiento

5.17 Descripción de terminales y muelles operativos

Description of terminals and operative quays

El Puerto de Vilagarcía cuenta con una superficie total de más de 567.000 metros cuadrados y dispone de 3.000 metros de línea de atraque, con calados de hasta trece metros en los muelles comerciales.

El puerto dispone de instalaciones específicas para los distintos tipos de mercancías.

La terminal de contenedores, situada en la ampliación del muelle de Ferrazo, tiene casi 1000 metros de línea de atraque y 13 de calado. Su desarrollo permitirá mover hasta 100.000 TEUS al año.

En el Muelle de Ferrazo, con 11 metros de calado y 230 de línea de atraque se encuentra la principal terminal de graneles líquidos del Puerto de Vilagarcía.

El Muelle de Comboa, con 427 metros de atraque y 11 de calado, es polivalente, si bien se orienta sobre todo al tráfico de graneles sólidos con y sin instalación especial, y mercancía general.

El muelle Comercial, con calados de hasta 13 metros y más de 600 metros de línea de atraque, se especializa en mercancía general: madera, tablero, pasta de papel...

El puerto dispone a pie de muelle de 230.000 metros cuadrados de superficies de almacenamiento, cubiertas y descubiertas, adaptadas a los diferentes tráficos. Cuenta también con instalaciones específicas para la preparación y envasado de pesca congelada, con una superficie total de 36.000 metros cuadrados.

El puerto deportivo, concesionado a Marina Vilagarcía, ofrece 450 amarres en un excepcional entorno. Entre el Puerto deportivo y la playa se encuentra el Muelle de O Ramal, donde se situará la futura estación de pasajeros del Puerto de Vilagarcía.

The total area of the Port of Vilagarcía is more than 567,000 m², with 3,000 metres for mooring with a water depth of up to thirteen metres in the commercial docks.

The Port of Vilagarcía has specific facilities for different kinds of goods.

The container terminal, placed in the expansion of the Ferrazo dock, has almost 1,000 metres of berthing line and a water depth of 13 metres. Its development will allow handling of up to 100,000 TEU per year.

The Ferrazo Dock, with a water depth of 11 metres and a berthing line of 230 metres, houses the main liquid bulk terminal in the Port of Vilagarcía

The Comboa Dock, with 427 metres of berthing line and a depth of water of 11 metres, is a multiuse dock, though mainly aimed at the traffic of dry bulk with and without specific installation and general goods.

The Commercial Dock, with a water depth of up to 13 metres and more than 600 metres of berthing line, is specialised in general goods: wood, chipboard, paper pulp...

The port has 230,000 m² of storage areas, both covered and uncovered, adapted to different traffic. It also has specific facilities for the preparation and packaging of frozen fish, with a total area of 36,000 m².

The marina offers 450 moorings in an exceptional venue. Between the marina and the beach is O Ramal Dock, where the future passenger station of the Port of Vilagarcía will be located.



6

Obras
Works

6.1 Obras en ejecución y terminadas en el año*Works in execution or completed in the year*

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
Mejora portante de la explanada del muelle de ferrazo	2.153.837,09	En curso
Ferrocarril al muelle de ferrazo fase 1	2.060.233,98	En curso
Asistencia técnica a inversiones	19.932,69	Terminada
Liquidaciones y revisiones	8.863,73	Terminada
Señales marítimas	82.472,50	Terminada
Obras de pequeño presupuesto	89.257,58	Terminada
Otras inversiones	134.257,00	Terminada
Dotación de medios de protección de seguridad	214.979,70	Terminada
Equipos informáticos	75.461,51	Terminada
Aplicaciones informáticas	3.200,00	Terminada
Total invertido	4.842.495,78	

6.2 Breve descripción de las obras más importantes*Brief description of most important works***6.2.1.1** Obras singularizadas / *Singled out works*

1. Mejora Portante de la explanada del Muelle de Ferrazo.
2. Ferrocarril al Muelle de Ferrazo fase 1.

6.2.1.2 Señales marítimas / *Maritime beacons*

1. Mejora de la estabilidad del Muelle de Sálvora.
2. Racon para Faro de Corrubedo y Luz de Sectores de Precisión.

6.2.1.3 Asistencias técnicas / *Technical assistance*

1. Asistencia técnica para la aplicación del RD 1627/97 Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las Obras de Construcción.

6.2.1.4 Obras de pequeño presupuesto / *Several works*

1. Dragado de la unión de la dársena deportiva y el muelle del Ramal.
2. Dotación de servicios al edificio de la terminal de contenedores.

6.2 Breve descripción de las obras más importantes*Brief description of most important works***6.2.2 Obras iniciadas en 2012 y no terminadas / Works initiated in 2012 and not finished**

1. Ferrocarril al Muelle de Ferrazo fase 1.

6.2.3 Obras iniciadas antes de 2012 y terminadas en 2012*Works initiated before 2012 and finished in 2012*

2. Iluminación exterior del Muelle Comercial.



7

Líneas marítimas regulares
Regular shipping lines

7.1 Escalas regulares

Regular calls

Denominación	Consignatario	Ruta	Frecuencia
<i>Line</i>	<i>Agent</i>	<i>Service</i>	<i>Frequency</i>
CEMENTO	GARCÍA-REBOREDO, HNOS.	GIJÓN-VILAGARCÍA	QUINCENAL
ALUMINIO	P. & J. CARRASCO, SL	NORUEGA-VILAGARCÍA	QUINCENAL
CONTENEDORES	P. & J. CARRASCO, SL	CANARIAS- BILBAO - VILAGARCIA - LISBOA	SEMANAL
FOSFATO	CEFERINO NOGUEIRA, S.A.	BÉLGICA	MENSUAL



8

Agentes portuarios

Port agents

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
<i>Empresas Consignatarias / Shipping agents</i>			
P. & J. CARRASCO, S.L. Muelle de Enlace, 10 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 565151 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
CEFERINO NOGUEIRA Avda. Orense, 1 bajo Marín	986 884776	986 880600	info@nogar.es
RUBINE E HIJOS S. L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173 712	981 173 217	informacion@rubine.net
NOROESTE SHIPPING C/Arenal, 18, 1º 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroeste@noroesteshipping.es
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	981 832553	981 843230	consignacioneslm@grupolumar.es
SUFLENORSA CONSIGNACIONES S.L. Serafín Avendaño, 5, bajo Vigo	986 430001	986 224656	sulflenorsa@sulflenorsa.es

<i>Empresas Estibadoras / Stevedore Companies</i>			
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalia de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 565151 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
GALIGRAIN SAU Avda. Orense, 1 bajo Marín	986 884776	986 880600	info@nogar.es
BOLUDA T.M.. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986500686	9860566830	operaciones.vilagarcia@boluda.com.es

8.1 Agentes portuarios

Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
<i>Servicios Oficiales / Official Services</i>			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 1 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.es
CAPITANÍA MARÍTIMA Via de Enlace, 26 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	-
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Elpidio Villaverde, 3 Vilagarcía de Arousa	986 511446	986 506411	-
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, 23 Vilagarcía de Arousa	986 568301	986 568300	-
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500936	- 986 989070	sanidad.acoruna@seap.minhap.es
<i>Servicios Indirectos / Indirect Services</i>			
CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DEL PUERTO DE VILAGARCÍA Y RÍA DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 501552 986 508111	986 501552 986 508111	
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Estación Marítima s/n Vigo	986 223275	986 493216	
AMARRADORES VILAGARCÍA Av. Vilanova, 15. Vilaxoán Vilagarcía de Arousa	986 507265	986 507265	-
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 509324	-

